



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Maandag, 2 Maart 1936. WINDHOEK Monday, 2nd March, 1936. No. 658

INHOUD.

CONTENTS.

	<i>Bladsy.</i>		<i>Page.</i>
Goewermentskennisgewings —		Government Notices —	
No. 1852 (Unie) Regulasies vir die Sensus van 1936	58	No. 1852 (Union) Regulations for the taking of the Census, 1936	58
No. 38. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie, 1927: Benoeming van Stemopnemers vir die distrik van Warmbad	74	No. 38. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the district of Warmbad	74
No. 39. Visseryraad, Luderitz: Benoeming van Lid	74	No. 39. Fisheries Board, Luderitz: Nomination of Member	74
No. 40. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stemopnemers vir die distrik van Grootfontein	74	No. 40. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the district of Grootfontein	74
No. 41. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stemopnemers vir die distrik van Windhoek	74	No. 41. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the district of Windhoek	74
No. 42. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stemopnemers vir die distrik van Maltahoë	74	No. 42. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the district of Maltahoë	74
No. 43. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stemopnemers vir die distrik van Gobabis	74	No. 43. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the district of Gobabis	74
Algemene Kennisgewings —		General Notices —	
No. 8. Lys van Maatskappye geregistreer	75	No. 8. List of Companies registered	75
No. 9. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: Staat van Lasten en Bate vir die jaar eindigende 31 Desember 1935	75	No. 9. Land and Agricultural Bank of South West Africa: Statement of Liabilities and Assets for the year ending 31st December, 1935	76
No. 10. Bankeopgawes vir die kwartaal eindigende 31 Desember 1935	77	No. 10. Banks' Statements for the quarter ended 31st December, 1935	77
No. 11. Hersiening van Kieserslyste: Kiesafdelings Windhoek Sentraal en Windhoek Distrik	80	No. 11. Revision of Voters' Rolls: Electoral Divisions of Windhoek Central and Windhoek District	80
Advertensies —		Advertisements —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	81	Estate Notices, etc., etc.	81

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

Die volgende regulasies word vir algemene informasie gepubliseer, as van krag synde *mutatis mutandis* ingevolge en kragtens die voorsieninge van Proklamasie No. 52 van 1920, met betrekking tot die Sensus wat binne die Gebied Suidwes Afrika op die 5de dag van Mei 1936 gehou sal word.

No. 1852 (Unie.) [20 Desember 1935.]

REGULASIES VIR DIE SENSUS VAN 1936.

Sy Eksellensie, die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag, het ooreenkomstig artikel *agt* van die „Census-wet”, 1910 (Wet No. 2 van 1910), goedgevind om onderstaande regulasies uit te vaardig, kragtens die bepalinge van daardie wet opgestel in verband met die Sensus van die bevolking van die Unie van Suid-Afrika wat op die 5de dag van Mei 1936 gehou sal word:—

REGULASIES OPGESTEL Kragtens DIE BEPALINGE VAN DIE „CENSUS-WET”, 1910, EN DIE SENSUS-WYSIGINGSWET, 1935, TER VOLDOENING AAN DIE OOGMERKE EN DOELEINDES VAN GENOEMDE WETTE BY DIE SENSUS VAN DIE BEVOLKING VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA WAT IN DIE JAAR 1936 GEHOU SAL WORD.

1. In verband met die sensus wat op die vyfde dag van Mei 1936 gehou sal word is die vorms omskryf in bygaande Skedules, gemerk A, B, C, D, E, F en G, die vorms wat ingevul moet word ten opsigte van persone, wonings en lewende hawe.

Die genoemde vorms sal deur die Direkteur van Sensus verskaf word.

Alle opmerkinge en voorskrifte wat die Direkteur van Sensus goedgevind, mag in opgawevorms of kennisgewinge opgeneem word.

2. Die bewoner of persoon belas met die toesig van 'n huis, hut, gebou, struktuur, pantok, tet, of ander oprigting, of van 'n wa, kar, of ander rytuig waarin, waaronder, of waarop een of meer persone gewoonlik slaap, aan wie 'n toepaslike vorm, soos omskryf in Skedules A, B, C, D, E of F, genoem in die vorige regulasie, deur 'n sensusbeampte afgelewer was, moet op aanvraag dieselfde vorm behoorlik ingevul met alle besonderhede aan die sensusbeampte oorhandig wat daarvoor kom of die teruggawe van die vorm eis: Met dien verstande dat persone wat in 'n hotel, losieshuis, of soortgelyke inrigting woon, die vereiste besonderhede mag verskaf op aparte vorms en dié aan die sensusbeampte oorhandig in geseëde koeverte.

3. Iedereen wat in 'n spoorwa reis, of in diens is in of op 'n trein in die nag van die sensusdag, moet alle vrae hom deur 'n sensusbeampte gestel, volledig, waar en juis beantwoord sodat laasgenoemde die vorm omskryf in Skedule G van hierdie regulasies, ten opsigte van so 'n persoon of lede van sy huishouding wat saam met hom reis, kan invul.

Die besonderhede van elke vorm wat aldus ingevul is, moet deur die handtekening of merk van so 'n persoon bevestig word.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek,

The following regulations are published for general information, as being in force *mutatis mutandis* under and by virtue of the provisions of Proclamation No. 52 of 1920, in relation to the Census to be taken within the Territory of South West Africa on the 5th day of May, 1936.

No. 1852 (Union.) [20 December 1935.]

REGULATIONS FOR THE TAKING OF THE CENSUS, 1936.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, in terms of section *eight* of the Census Act, 1910 (Act No. 2 of 1910), to make the following regulations, framed under the provisions of that Act, in connection with the census of the population of the Union of South Africa to be taken on the 5th day of May, 1936.

REGULATIONS FRAMED UNDER THE PROVISIONS OF THE CENSUS ACT, 1910, AND THE CENSUS AMENDMENT ACT, 1935, FOR CARRYING OUT THE OBJECTS AND PURPOSES OF THE SAID ACTS AT THE CENSUS OF THE POPULATION OF THE UNION OF SOUTH AFRICA TO BE TAKEN IN THE YEAR 1936.

1. At the census to be taken on the fifth day of May, 1936, the forms set forth in the Schedules annexed hereto, marked A, B, C, D, E, F and G shall be the forms to be completed with reference to persons, dwellings and live stock.

The said forms will be supplied by the Director of Census.

Such observations and directions as the Director of Census may think fit may be noted on any form.

2. The occupier or person in charge of any house, hut, building, structure, booth, tent or other erection, or any wagon, cart, or other vehicle in or under which any person habitually sleeps, at which any appropriate form set forth in the Schedules A, B, C, D, E or F referred to in the preceding regulation has been delivered by a census officer, shall, on demand, hand over the same duly completed in every particular to the census officer who calls for or requires the return of the form: Provided that any persons residing in an hotel, boarding-house, or similar establishment, may furnish the required particulars on separate forms and hand the same to the census officer in sealed envelopes.

3. Every person travelling in any railway carriage or employed in or upon any railway train on the night of the census day shall answer fully, truly, and correctly all questions put to him by any census officer to enable such census officer to complete in respect of such person or of any member of his household travelling with him the form set forth in Schedule G of these regulations.

Every form so filled up shall be attested by the signature or mark of such person.

4. Die sensusbeampte moet aan al sulke persone, soos in die voorafgaande regulasie genoem, wat die vereiste besonderhede verstrek het, 'n sertifikaat uitreik waarin vermeld word dat so 'n persoon opgeneem is, en so iemand is dan verplig om genoemde sertifikaat te oorhandig aan die bewoner of verantwoordelike persoon van die eerste woning waar hy gaan vertoef nadat hy die trein verlaat.

5. Iedereen wat gedurende die nag van die sensusdag in 'n vliegtuig binne die Unie reis, moet, indien hy nog nie elders opgeneem is nie, aan die sensusopnemer by die eerste vlieghawe van aankoms die besonderhede betreffende homself en saamreisende lede van sy gesin verstrek, wat nodig is vir die invulling van die vorm omskryf in Skedule G van hierdie regulasies.

6. Elke eienaar of verantwoordelike persoon van elke wa, of ander voertuig, of dit te huur is of nie, wat daarmee op 'n reis gaan waarby uitgespan of uitgekamp moet word in die nag van die sensusdag, is verplig om sodanige reëlings te maak, dat alle persone wat in, of op, so 'n wa of ander voertuig reis, opgeneem word, asook elke ander persoon wat so 'n eienaar of verantwoordelike persoon vergesel; met dien verstande dat hierdie regulasies so 'n passasier of iemand anders nie van sy persoonlike verantwoordelikeheid volgens Regulasie No. 14 vrystel nie, as so 'n eienaar of verantwoordelike persoon in gebreke bly om vir so 'n opneming te sorg.

7. (a) Die sensusbeampte aangestel vir 'n poort of hawe, moet op of voor die sensusdag aan die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van elke vaartuig wat op daardie tyd in die hawe is, soveel kopieë van die vorms aangedui in Skedules A, B, C en D van hierdie regulasies oorhandig as so 'n gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van die vaartuig redelikerwyse nodig het vir die doel van hierdie regulasie, en so 'n gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van die vaartuig moet op aanvraag aan die sensusbeampte die vereiste aantal van sulke vorms oorhandig, behoorlik ingevul met alle besonderhede aangaande ieders persoon aan boord van die vaartuig in die nag van die sensusdag.

(b) Elke persoon wat daardie nag aan boord van die vaartuig was, moet die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van die vaartuig voorsien van die nodige besonderhede om die genoemde vorms behoorlik in te vul ten opsigte van homself of lede van sy gesin wat saam met hom reis.

8. Die dag na die sensusdag, of so spoedig moontlik daarna, moet die sensusbeampte elke vaartuig besoek in die hawe waarvoor hy aangestel is, die opgawes insamel, die inskrywings daarin nagaan en homself oortuig dat die opgawes na behore gedoen is, en hy moet foute daarin verbeter of laat verbeter en onvolledighede aanvul.

9. Indien 'n vaartuig 'n hawe van die Unie verlaat binne 'n week voor die sensusdag en na 'n ander hawe in die Unie gaan, moet die sensusbeampte die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van die vaartuig voorsien van soveel kopieë van die vorm, aangedui in Skedules A, B, C en D van hierdie regulasies, as so 'n gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van die vaartuig redelikerwyse nodig het vir die doel van hierdie regulasies.

10. (a) Elkeen aan wie vorms afgegee is ooreenkomstig die voorafgaande regulasie, moet so gou moontlik na die sensusdag ten opsigte van elke persoon wat op so 'n vaartuig is in die nag van die sensusdag, op die vorm of vorms die vereiste besonderhede invul, en hy moet die ingevulde vorm of vorms oorhandig aan die sensusbeampte in die eerste hawe van die Unie wat hy na die nag van die sensusdag aandoen.

(b) Die bepalinge van paragraaf (b) van Regulasie No. 7 is van toepassing op elke persoon wat in daardie nag aan boord van die vaartuig was.

11. Elke sensusbeampte wat die vereiste ingevulde vorms van die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van 'n vaartuig ontvang, moet dan aan die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon 'n sertifikaat, soos in Skedule H aangedui, oorhandig, en as sodanige vaartuig daarna na 'n ander hawe van die Unie gaan, is die vertoon van so 'n sertifikaat voldoende bewys dat die persone daarin genoem, opgeneem is.

12. Die sensusbeampte van elke hawe moet aan boord van elke skip gaan, wat op enige tydstip gedurende veertien dae na die sensusdag in so 'n hawe uit 'n ander hawe van die Unie aankom, en as so 'n vaartuig op die sensusdag in 'n hawe van die Unie was of op daardie dag tussen Unie-hawens gevaar het, moet die sensusbeampte die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van so-

4. To every such person as is in the last preceding regulation mentioned who shall have furnished the required particulars the census officer shall issue a certificate recording the fact that such person has been enumerated, and such person shall be bound to hand the said certificate to the occupier or person in charge of the first dwelling at which he assumes residence after leaving the railway train.

5. Every person travelling in any aircraft within the Union on the night of the census day shall, if he has not been enumerated elsewhere, furnish the census officer appointed at the first airport at which the aircraft lands, with such particulars as may be required for the completion in respect of such person or any member of his household travelling with him of the form set forth in Schedule G of these regulations.

6. It shall be the duty of every owner or person in charge of every wagon or other vehicle, whether plying for hire or not, proceeding on any journey necessitating an outspan or camp out on the night of the census day, to make such arrangements as will ensure the enumeration of all persons travelling in or upon such wagon or other vehicle, as well as any other person accompanying such owner or person in charge; provided that nothing in this regulation shall absolve any such passenger or other person from individual liability under Regulation No. 14 should such owner or person in charge fail to ensure such enumeration.

7. (a) The census officer appointed for a port harbour shall, on or before the census day, hand to the commander, master or person in charge of every vessel which may be in the port or harbour at the time, so many copies of the forms set forth in Schedules A, B, C and D of these regulations as such commander, master or person in charge may reasonably require for the purposes of this regulation, and such commander, master, or person in charge shall on demand hand over to the census officer the requisite number of such forms duly completed in every particular with reference to all persons on board the vessel on the night of the census day.

(b) Every person who was on board the vessel on that night shall furnish the commander, master, or person in charge of the vessel with such particulars as may be required in order that the said forms may be duly completed in respect of himself or any member of his household travelling with him.

8. On the day following the census day, or as soon thereafter as practicable, the census officer shall visit each vessel in the port or harbour for which he has been appointed and shall collect the returns, examine the entries therein, and satisfy himself that the returns have been made out in accordance with the requirements, and shall correct or cause to be corrected any errors or omissions therein.

9. In case any vessel shall leave any port of the Union less than one week before the census day, and is bound for any other port in the Union, the census officer shall furnish the commander, master, or person in charge of such vessel with so many copies of the form set forth in Schedules A, B, C and D of these regulations as such commander, master or person in charge may reasonably require for the purposes of these regulations.

10. (a) Every person to whom any forms have been furnished under the last preceding regulation shall, as soon as possible after the census day, fill in the form or forms with all the particulars required in respect of every person that may be on such vessel on the night of the census day, and shall deliver the form or forms so completed to the census officer at the first port in the Union, which he shall reach after the night of the census day.

(b) The provisions of paragraph (b) of regulation No. 7 shall apply in respect of every person who was on board the vessel on that night.

11. Every census officer receiving the necessary completed forms from the commander, master, or person in charge of any vessel shall hand to the commander, master, or person in charge, a certificate in the form shown in Schedule H and should such vessel thereafter proceed to any other port in the Union, the production of such certificate shall be sufficient evidence that the persons thereon have been enumerated.

12. The census officer for every port shall board every vessel arriving at such port from any other port in the Union at any time during the fourteen days after census day, and if such vessel shall have been in any port in the Union, or shall have been voyaging between ports in the Union on that day, the census officer shall require the commander, master or person in charge of such vessel to

danige vaartuig versoek om hom die vorms met die vereiste besonderhede ten opsigte van elke persoon wat aan boord was in die nag van die sensusdag, te toon, d.w.s., die vorms wat sodanige gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon in 'n ander hawe van die Unie ontvang het, of anders die sertifikaat wat in die voorafgaande regulasie genoem word.

13. As die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van 'n vaartuig versuim om aan die bepalinge van hierdie regulasies te voldoen, moet die sensusbeamppte van die hawe waar die vaartuig is, die betrokke vorm invul ten opsigte van elke persoon wat in die nag van die sensusdag aan boord van die vaartuig was en nog nie opgeneem is nie. Die gesagvoerder, kaptein of verantwoordelike persoon van die vaartuig, en elke persoon wat daardie nag aan boord van die vaartuig was, moet die genoemde beamppte voorsien van alle besonderhede wat hy nodig het om hom in staat te stel sulke vorms behoorlik in te vul.

14. Iemand wat as gevolg van enige oorsaak nie binne tien dae na die sensusdag opgeneem is nie, moet hom nie later as die veertiende dag na die sensusdag aanmeld by die kantoor of woning van die magistraat of sensusbeamppte van die distrik waarin hy aan die einde van die tiende dag na die sensusdag is, en hy moet dan en daar die betrokke vorm invul, of die magistraat of sensusbeamppte voorsien van die nodige besonderhede om so 'n vorm in te vul.

15. Elkeen wat in gebreke bly om aan een of meer van die voorafgaande regulasies te voldoen, is by veroordeling strafbaar met die strawwe in die „Census-wet” van 1910, voorgeskryf.

deliver to him, with the required particulars in respect of every person who was on such vessel on the night of the census day inserted therein, the form or forms which such commander, master, or person in charge shall have received at some other port in the Union, or otherwise to produce the certificate referred to in the last preceding regulation.

13. Should the commander, master, or person in charge of any vessel fail to comply with the provisions of these regulations the census officer at the port or harbour in which the vessel is, shall complete the appropriate form in respect of every unenumerated person on board the vessel on the night of the census day. The commander, master, or person in charge of the vessel and every person who was on board the vessel on that night shall furnish the said officer with such particulars as he may require to enable him duly to complete any such form.

14. Any person who, from any cause whatsoever, has not been enumerated within ten days after the census day, shall, not later than the fourteenth day after the said day, attend at the office or residence of the magistrate or a census officer of the district in which he is at the expiry of the tenth day after the census day and shall then and there complete the appropriate form or furnish the magistrate or census officer with such particulars as may be required to complete such a form.

15. Any person who fails to comply with any of the foregoing regulations shall be liable on conviction to the penalties provided by the Census Act, 1910.

SKEDULE „A”.

BESONDERHEDE WAT VERSKAF MOET WORD TEN OPSIGTE VAN BLANKE PERSONE, EN WONINGS DEUR HULLE BEWOON.

VRAAG.	1.			ALLEEN VIR STEDELIKE GEBIEDE, PLATTE-LANDSE VOORSTEDEN EN BUITENDORPE. BESKRYWING VAN WONING. (Moet ingevul word deur bewoner of verantwoordelike persoon.)										
A.— <i>Volle Naam</i> van Europeaan hetsy lid van gesin, besoeker, loseerder, of bediende, wat die nag tussen Dinsdag, 5 Mei en Woensdag, 6 Mei 1936 op die perseel verblyf het, of wat daardie nag afwesig was, maar op 6 Mei na die woning teruggekeer het sonder om elders getel te word.	Naam.			1. <i>Soort Woning</i> : Vermeld of private huis, flat, losieshuis, huisbewaardersvertreke, ens.										
B.— <i>Verwantskap met Hoof van Gesin</i> : Vermeld of die persoon wie se naam bo aan die kolom staan die hoof, of vrou, seun of dogter, besoeker, loseerder, ens., is.				2. <i>Boumateriaal van Buitemure</i> : Indien daar meer as een soort materiaal is, noem die een wat die meeste gebruik is.										
C.— <i>Geslag</i> : Vermeld of die persoon in elke kolom aangeteken 'n man of 'n vrou is. Skryf M. vir manlik en V. vir vroulik.				3. <i>Eiendomsreg</i> : As hierdie huis die eiendom is van die Regering, Munisipaliteit, Spoorweg-administrasie, Myn- of Industriële Maatskappy, waarvan u as werknemer dit bewoon, skryf asb. „Spoorweë”, „Myne”, ens., of die naam van die maatskappy wat dit besit. In alle ander gevalle vul in „Private Eiendom”.										
D.— <i>Datum van Geboorte</i> .	Dag.	Maand.	Jaar.											
E.— <i>Leeftyd</i> : In jare en maande. (Vir suiglinge onder een maand, skryf: „Onder 1 maand”.)	Jaar.	Maande.		4. <i>Getal Kamers</i> : Kombuis, spens, badkamer, en buitekamers bewoon deur of bedoel vir bediendes nie inbegrepe nie.										
F.—(i) <i>Industrie, Ambag, Beroep of Diens</i> : Vermeld die soort nywerheid, bedryf, ens., waarin werksaam; soos goudmyne, bouvak, wetlike of munisipale diens, ens. Vir persone wat loon of salaris trek, sal die nywerheid of besigheid dieselfde wees soos die van die werkgewer. Vir huisbediendes en ander werksaam in private diens, skryf „Privaat”. Vir persone verbonde aan onbetaalde huiswerk, skryf „Huiswerk”.				5. <i>Bewoning</i> : Vul in X agter die item wat in u geval toepaslik is:—										
(ii) <i>Persoonlike Bedryf of Ambag</i> : Vermeld die ambag of beroep wat elke persoon ten tyde van die Sensus beoefen het, soos klerk, prokureur, smid, goewernante, musiek-onderwyseres, ens. Indien werkloos tydens die Sensus-opname, noem gewone beroep. (Vermeld in ander gevalle „Afgetree” of „Onafhanklike Inkomste” of „Lewe uitsluitend van pensioen”.)				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">(a) Ongemeubileerd gehuur . . .</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td>(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur . . .</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td>(c) U eiendom en deur u bewoon</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td>(d) U koop dit onder huurkoopstelsel . . .</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td>(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens. . .</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> </table>	(a) Ongemeubileerd gehuur	(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur	(c) U eiendom en deur u bewoon	(d) U koop dit onder huurkoopstelsel	(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.
(a) Ongemeubileerd gehuur													
(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur													
(c) U eiendom en deur u bewoon													
(d) U koop dit onder huurkoopstelsel													
(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.													

- iii) **Werkloosheid:** Vermeld so presies moontlik die getal dae verloor tussen 1 Mei 1935 en 30 April 1936, deur:—
 - (a) Siekte, Ongeluk of kwetsuur dae.
 - (b) Gebrek aan werk dae
 - (c) Hoë ouderdom dae
 - (d) Ander oorsaak (noem op) dae
- J.—**Huwelik:**
 - Indien nooit getroud nie vul in 1
 - Indien getroud vul in 2
 - Indien in wedustaat en nie weer getroud nie vul in 3
 - Indien geskei en nie weer getroud nie vul in 4
- H.—**Nasionaliteit:** Noem die nasie waarvan u op die oomblik 'n onderdaan is. Unie-burgerskap of nasionaliteit moet as „Suid-Afrikaner” aangedui word, of dit nou weens geboorte, lang verblyf, of naturalisasie geskied. Indien Britse of Unie-onderdaan deur naturalisasie, voeg „N” by.
- I.—**Geboorteplek:** Indien in Suid-Afrika gebore, vermeld die Provinsie of Gebied. In ander gevalle vermeld alleen naam van Land, of indien op see gebore, vul in „Op See”.
- J.—**Verblyf in Unie:** Indien nie in die Unie gebore nie, vermeld die volle getal jare alhier woonagtig (negeer tydelike afwesigheid). Indien minder as een jaar in die Unie woonagtig, skryf „Onder Een”.
- K.—**Offisiële Tale:**
 - Indien in staat Engels en Afrikaans te praat vul in 1
 - Indien in staat alleen Engels te praat vul in 2
 - Indien in staat alleen Afrikaans te praat vul in 3
 - Indien onbekwaam om òf Engels òf Afrikaans te praat vul in 4
- L.—**Watter taal word gewoonlik in u huis gepraat?**
- M.—**Godsdienst:** Vermeld duidelik die godsdienstgenootskap of sekte. Vermoed woorde wat meer as een godsdienstige liggaam kan aandui, soos „protestant”, „katoliek”, ens.
- N.—**Besoekers:** Met betrekking tot besoekers en bloedverwante op Sensusdag in die huis teenwoordig (d.i. genoem op hierdie vorm), vermeld hul gewone of normale woonplek in dié kolom waarbo hulle name onderskeidelik voorkom, en noem die magistraatsdistrik, en stad of plaas.
Van tydelike besoekers van buite die grense van die Unie word slegs die land van inwoning vermeld.

6. **Maandelikse Huurgeld en Belasting:** Moet slegs in geval van gehuurde ongemeubileerde private wonings, flats, of kamers ingevul word.

	£	s	d
Huur per Maand			
Belastinge maandeliks deur Huurder betaal.	(a) Water		
	(b) Sanitêr		
	(c) Riolering		
	(d) Verwydering van vuilgoed of vuilwater		
	(e) Gewone belasting (as daar is)		
TOTAAL			

Let Wel.—As die huisbaas al die belastinge betaal, moet daar niks ingevul word nie. Indien belastinge (of huur) nie maandeliks betaal word nie, moet die maandelikse ekwiwalent gegee word.
Elektriese lig en gas moet *nie* ingevul word nie.

OPSOMMING.
Totale getal Europeane op die Vorm genoem.

Mans.		Vroue.		Totaal Persone.
Onder 21 Jaar.	21 Jaar en daarbo	Onder 21 Jaar.	21 Jaar en daarbo	

Ek verklaar dat bostaande opgawe na my beste wete en oortuiging korrek en volledig ingevul is.

Datum

.....
Handtekening van bewoner of verantwoordelike persoon.

SCHEDULE "A".

PARTICULARS TO BE FURNISHED IN RESPECT OF EUROPEANS, AND DWELLINGS OCCUPIED BY THEM.

QUESTION.	1.	FOR URBAN AREAS, RURAL SUBURBS AND RURAL TOWNSHIPS ONLY. DESCRIPTION OF DWELLING. (To be filled in by the occupier or person in charge.)
A.— <i>Name in full</i> of each European, whether member of family, visitor, lodger or servant, who spent the night between Tuesday, 5th May, and Wednesday, 6th May, 1936, in this dwelling, or who was absent on that night but returned to these premises on the 6th May without having been counted elsewhere.	Name.	1. <i>Class of Dwelling:</i> State whether private house, flat, residential chamber, boarding house, caretaker's quarters, etc.
B.— <i>Relationship to Head of Family:</i> State whether the person whose name appears at the top of the column, is the head or wife, son or daughter, visitor, lodger, etc.		2. <i>Materials of which Outer Walls are Built:</i> If more than one material is used, state that which is chiefly used.

C.—Sex: State whether the person recorded in each column is a male or female. Write M. for male, and F. for female.

D.—Date of Birth.

Day.	Month.	Year.
------	--------	-------

E.—Age: In years and months. (For infants under one month, write "Under 1 month".)

Years.	Months.
--------	---------

F.—(i) *Industry, Trade, Profession, or Service:* State the branch of industry, trade, etc., in which employed, such as, gold-mining, building, legal, municipal service, etc. For persons receiving wages or salary, the industry, etc., will be that industry or business which is carried on by the employer. For domestic servants and others in private personal service, write "Personal Service". For persons employed in unpaid domestic service at home, write "Home Duties".

(ii) *Personal Occupation or Craft:* State the craft or calling which each person was following at the time of the Census, such as Clerk, Attorney, Blacksmith, Governess, Music Teacher, etc. If out of work at time of Census, state usual occupation. (If retired from business, of independent means, or if living solely on a pension, state accordingly.)

(iii) *Unemployment:* State as correctly as possible, number of days lost during the period 1st May, 1935, to 30th April, 1936, through:—

(a) Sickness, Accident or Injury	days.
(b) Scarcity of work	days.
(c) Old age	days.
(d) Other cause (state)	days.

G.—Marriage:

If never married	write 1
If married	write 2
If widowed, but not remarried	write 3
If divorced, but not remarried	write 4

H.—Nationality: State the nation of which you are at present a subject. Persons of Union citizenship or nationality, whether such by birth, domicile, or naturalization, should record themselves as "South African". If a British or Union subject by naturalization, add "N".

I.—Birthplace: If born in South Africa, state the Province or Territory in which born. In other cases, insert name of Country only, or if born at sea, insert "At Sea".

J.—Residence in Union: If not born in the Union, state the number of completed years of residence therein (ignoring temporary absences). If resident less than one year, write "Under One".

K.—Official Languages:

If able to speak both English and Afrikaans	write 1
If able to speak English only	write 2
If able to speak Afrikaans only	write 3
If unable to speak either English or Afrikaans	write 4

L.—What is the language usually spoken in your home?

M.—Religion: State clearly the religious denomination or sect. Do not use words that may stand for more than one religious body, such as "protestant", "catholic", etc.

N.—Visitors: State in regard to visitors, and relatives present in this dwelling on Census night (i.e. enumerated on this form), their usual or normal place of residence, in the column headed by their respective names, giving the magisterial district and town or farm. Temporary visitors from beyond the Union Borders to state country of residence only.

3. *Ownership:* If this house is owned by Government, Municipality, Railway Administration, Mining or Industrial Company, and is occupied by you as an employee thereof please write "Railways", "Mines", etc., or the name of the owing company, as the case may be. In all other cases, write "Private Ownership".

4. *Number of Rooms:* Excluding kitchen, pantry, bathroom, and outside rooms occupied by or intended for servants.

5. *Occupancy:* Make a X against one of the following items which applies in your case:—

(a) Rented unfurnished	<input type="checkbox"/>
(b) Rented furnished or part furnished	<input type="checkbox"/>
(c) Owned and occupied by you	<input type="checkbox"/>
(d) Being acquired by you on hire (or rent) purchase system	<input type="checkbox"/>
(e) Occupied FREE or at nominal rental as caretaker, employee, etc.	<input type="checkbox"/>

6. *Monthly Rental and Rates:* To be completed only in respect of a private dwelling, flat, or residential chamber rented unfurnished.

	£	s	d
Rent per Month			
(a) Water			
(b) Sanitary			
(c) Sewerage			
(d) Rubbish or slop removal			
(e) Assessment or general rate (if any)			
TOTAL			

Note.—If all rates are paid by Landlord, no entry should be made. If rates (or rent) are paid other than monthly, the equivalent monthly amount should be given. Electric light and gas must not be included.

SUMMARY.

Total number of Europeans enumerated on this form.

Males.		Females.		Total Persons.
Under 21 Years.	21 Years and Over.	Under 21 Years.	21 Years and Over.	

I certify that to the best of my knowledge and belief, the above return has been correctly and completely filled in.

Date

Signature of Occupier or Person in Charge.

SKEDULE „B”.

BESONDERHEDE WAT VERSKAF MOET WORD TEN OPSIGTE VAN KLEURLINGE EN PERSONE VAN GEMENGDE RAS, EN WONINGS DEUR HULLE BEWOON.

VRAAG.	1.	ALLEEN VIR STEDELIKE GEBIEDE, PLATTE-LANDSE VOORSTEDEN EN BUITENDORPE. BESKRYWING VAN WONING. (Moet ingevul word deur bewoner of verantwoordelike persoon.)																																				
A. (i)— <i>Volle Naam</i> van kleurling hetsy lid van gesin, besoeker, loseerder, of bediende, wat die nag tussen Dinsdag, 5 Mei en Woensdag, 6 Mei 1936 op die perseel verblyf het, of wat daardie nag afwesig was, maar op 6 Mei na die woning teruggekeer het sonder om elders getel te word.	Naam.	1. <i>Soort Woning</i> : Vermeld of private huis, flat, losieshuis, huisbewaardersvertrekke, ens.																																				
A. (ii)—Vermeld vir elke persoon die bepaalde tak of afdeling van die Kleurling Ras waartoe hy of sy behoort, nl. Slamaaier, Kaapse Kleurling, Grikwa, Koranna, Inboorling van St. Helena, Zanzibari, Swahili, ens.		2. <i>Boumateriaal van Buitemure</i> : Indien daar meer as een soort materiaal is, noem die een wat die meeste gebruik is.																																				
B.— <i>Verwantskap met Hoof van Gesin</i> : Vermeld of die persoon wie se naam bo aan die kolom staan die hoof, of vrou, seun of dogter, besoeker, loseerder, ens., is.		3. <i>Eiendomsreg</i> : As hierdie huis die eiendom is van die Regering, Munisipaliteit, Spoorweg-administrasie, Myn- of Industriële Maatskappy, waarvan u as werknemer dit bewoon, skryf asb. „Spoorweë”, „Myne”, ens., of die naam van die maatskappy wat dit besit. In alle ander gevalle vul in „Private Eiendom”.																																				
C.— <i>Geslag</i> : Vermeld of die persoon in elke kolom aangeteken 'n man of 'n vrou is. Skryf M. vir manlik en V. vir vroulik.		4. <i>Getal Kamers</i> : Kombuis, spens, badkamer, en buitekamers bewoon deur of bedoel vir bediendes nie inbegrepe nie.																																				
D.— <i>Datum van Geboorte</i> .	Dag. Maand. Jaar.	5. <i>Bewoning</i> : Vul in X agter die item wat in u geval toepaslik is:—																																				
E.— <i>Leeftyd</i> : In jare en maande. (Vir suiglinge onder een maand, skryf: „Onder 1 maand”.)	Jaar. Maande.	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>(a) Ongemeubileerd gehuur</td> <td style="width: 50px;"></td> </tr> <tr> <td>(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(c) U eiendom en deur u bewoon</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(d) U koop dit onder huurkoopstelsel</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.</td> <td></td> </tr> </table>	(a) Ongemeubileerd gehuur		(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur		(c) U eiendom en deur u bewoon		(d) U koop dit onder huurkoopstelsel		(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.																											
(a) Ongemeubileerd gehuur																																						
(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur																																						
(c) U eiendom en deur u bewoon																																						
(d) U koop dit onder huurkoopstelsel																																						
(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.																																						
F.—(i) <i>Industrie, Ambag, Beroep of Diens</i> : Vermeld die soort nywerheid, bedryf, ens., waarin werksaam; soos goudmyne, bouvak, wetlike of munisipale diens, ens. Vir persone wat loon of salaris trek, sal die nywerheid of besigheid dieselfde wees soos die van die werkgewer. Vir huisbediendes en ander werksaam in private diens, skryf „Privaat”. Vir persone verbonde aan onbetaalde huiswerk, skryf: „Huiswerk”. (ii) <i>Persoonlike Bedryf of Ambag</i> : Vermeld die ambag of beroep wat elke persoon ten tyde van die Sensus beoefen het, soos klerk, prokureur, smid, goewernante, musiek-onderwyseres, ens. Indien werkloos tydens die Sensusopname, noem gewone beroep. (Vermeld in ander gevalle „Afgetree” of „Onafhanklike Inkomste” of „Lewe uitsluitend van pensioen”.)		6. <i>Maandelikse Huurgeld en Belasting</i> : Moet slegs in geval van gehuurde ongemeubileerde private wonings, flats, of kamers ingevul word.																																				
(iii) <i>Werkloosheid</i> : Vermeld so presies moontlik die getal dae verloor tussen 1 Mei 1935 en 30 April 1936, deur:— (a) Siekte, Ongeluk of kwetsuur (b) Gebrek aan werk (c) Hoë ouderdom (d) Ander oorsaak (noem op) dae dae dae dae	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th colspan="2"></th> <th>£</th> <th>s</th> <th>d</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">Huur per Maand</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="5" style="vertical-align: middle;">Belastinge maandeliks deur Huurder betaal.</td> <td>(a) Water</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(b) Sanitêr</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(c) Riolering</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(d) Verwydering van vuilgoed of vuilwater</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(e) Gewone belasting (as daar is)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">TOTAAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			£	s	d	Huur per Maand					Belastinge maandeliks deur Huurder betaal.	(a) Water				(b) Sanitêr				(c) Riolering				(d) Verwydering van vuilgoed of vuilwater				(e) Gewone belasting (as daar is)				TOTAAL				
		£	s	d																																		
Huur per Maand																																						
Belastinge maandeliks deur Huurder betaal.	(a) Water																																					
	(b) Sanitêr																																					
	(c) Riolering																																					
	(d) Verwydering van vuilgoed of vuilwater																																					
	(e) Gewone belasting (as daar is)																																					
TOTAAL																																						
G.— <i>Huwelik</i> : Indien nooit getroud nie vul in 1 Indien getroud vul in 2 Indien in wedustaat en nie weer getroud nie vul in 3 Indien geskei en nie weer getroud nie vul in 4		<p><i>Let Wel.</i>—As die huisbaas al die belastinge betaal, moet daar niks ingevul word nie. Indien belastinge (of huur) nie maandeliks betaal word nie, moet die maandelikse ekwiwalent gegee word. Elektriese lig en gas moet <i>nie</i> ingevul word nie.</p>																																				
H.— <i>Nasionaliteit</i> : Noem die nasie waarvan u op die oomblik 'n onderdaan is. Unie-burgerskap of nasionaliteit moet as „Suid-Afrikaner” aangedui word, of dit nou weens geboorte, lang verblyf, of naturalisasie geskied. Indien Britse of Unie-onderdaan deur naturalisasie, voeg „N” by.																																						
I.— <i>Geboorteplek</i> : Indien in Suid-Afrika gebore, vermeld die Provinsie of Gebied. In ander gevalle vermeld alleen naam van Land, of indien op see gebore, vul in „Op See”.																																						
J.— <i>Verblyf in Unie</i> : Indien nie in die Unie gebore nie, vermeld die volle getal jare alhier woonagtig (negeer tydelike afwesigheid). Indien minder as een jaar in die Unie woonagtig, skryf „Onder Een”.																																						

		OPSOMMING.		
		Totale getal Kleurlinge op die Vorm genoem.		
		Mans.	Vroue.	Totaal Persone.
K.— <i>Offisiële Tale:</i> Indien in staat Engels en Afrikaans te praat vul in 1 Indien in staat alleen Engels te praat vul in 2 Indien in staat alleen Afrikaans te praat vul in 3 Indien onbekwaam om òf Engels òf Afrikaans te praat vul in 4				
L.—Watter taal word gewoonlik in u huis gepraat?				
M.— <i>Godsdienst:</i> Vermeld duidelik die godsdienstenootskap of sekte. Vermyn woorde wat meer as een godsdienstige liggaam kan aandui, soos „protestant”, „katoliek”, ens.				
N.— <i>Besoekers:</i> Met betrekking tot besoekers en bloedverwante op Sensusnag in die huis teenwoordig (d.i. genoem op hierdie vorm), vermeld hul gewone of normale woonplek in dié kolom waarbo hulle name onderskeidelik voorkom, en noem die magistraatsdistrik, en stad of plaas. Van tydelike besoekers van buite die grense van die Unie word slegs die land van inwoning vermeld.				

Ek verklaar dat bostaande opgawe na my beste wete en oortuiging korrek en volledig ingevul is.

Datum

Handtekening van bewoner of verantwoordelike persoon.

SCHEDULE "B".

PARTICULARS TO BE FURNISHED IN RESPECT OF COLOURED PERSONS AND PERSONS OF MIXED RACE, AND DWELLINGS OCCUPIED BY THEM.

QUESTION.	1.			FOR URBAN AREAS, RURAL SUBURBS AND RURAL TOWNSHIPS ONLY. DESCRIPTION OF DWELLING. (To be filled in by the occupier or person in charge.)
	Day.	Month.	Year.	
A. (i)— <i>Name in full</i> of each person, whether member of family, visitor, lodger or servant, who spent the night between Tuesday, 5th May, and Wednesday, 6th May, 1936, in this dwelling, or who was absent on that night but returned to these premises on the 6th May without having been counted elsewhere.	Name.			1. <i>Class of Dwelling:</i> State whether private house, flat, residential chamber, boarding house, caretaker's quarters, etc.
A. (ii)—State in regard to each person the particular branch or section of the Coloured Race to which he or she belongs, e.g. Cape Malay, Cape Coloured, Griqua, Koranna, Hottentot, Bushman, Namaqua, St. Helenian, Zanzibari, Swahili, etc.				2. <i>Materials of which Outer Walls are Built:</i> If more than one material is used, state that which is chiefly used.
B.— <i>Relationship to Head of Family:</i> State whether the person whose name appears at the top of the column, is the head or wife, son or daughter, visitor, lodger, etc.				3. <i>Ownership:</i> If this house is owned by Government, Municipality, Railway Administration, Mining or Industrial Company, and is occupied by you as an employee thereof please write "Railways", "Mines", etc., or the name of the owning company, as the case may be. In all other cases, write "Private Ownership".
C.— <i>Sex:</i> State whether the person recorded in each column is a male or female. Write M. for male, and F. for female.				4. <i>Number of Rooms:</i> Excluding kitchen, pantry, bathroom, and outside rooms occupied by or intended for servants.
D.— <i>Date of Birth.</i>	Day.	Month.	Year.	5. <i>Occupancy:</i> Make a X against one of the following items which applies in your case:—
E.— <i>Age:</i> In years and months. (For infants under one month, write "Under 1 month".)	Years.	Months.		
F.—(i) <i>Industry, Trade, Profession, or Service:</i> State the branch of industry, trade, etc., in which employed, such as, gold-mining, building, legal, municipal service, etc. For persons receiving wages or salary, the industry, etc., will be that industry or business which is carried on by the employer. For domestic servants and others in private personal service, write "Personal Service". For persons employed in unpaid domestic service at home, write "Home Duties".				(a) Rented unfurnished (b) Rented furnished or part furnished (c) Owned and occupied by you (d) Being acquired by you on hire (or rent) purchase system (e) Occupied FREE or at nominal rental as caretaker, employee, etc.

(ii) *Personal Occupation or Craft*: State the craft or calling which each person was following at the time of the Census, such as Clerk, Attorney, Blacksmith, Governess, Music Teacher, etc. If out of work at time of Census, state usual occupation. (If retired from business, of independent means, or if living solely on a pension, state accordingly.)

(iii) *Unemployment*: State as correctly as possible, number of days lost during the period 1st May, 1935, to 30th April, 1936, through:—
 (a) Sickness, Accident or Injury days.
 (b) Scarcity of work days.
 (c) Old age days.
 (d) Other cause (state) days.

G.—*Marriage*:
 If never married write 1
 If married write 2
 If widowed, but not remarried write 3
 If divorced, but not remarried write 4

H.—*Nationality*: State the nation of which you are at present a subject. Persons of Union citizenship or nationality, whether such by birth, domicile, or naturalization, should record themselves as "South African". If a British or Union subject by naturalization, add "N".

I.—*Birthplace*: If born in South Africa, state the Province or Territory in which born. In other cases, insert name of Country only, or if born at sea, insert "At Sea".

J.—*Residence in Union*: If not born in the Union, state the number of completed years of residence therein (ignoring temporary absences). If resident less than one year, write "Under One".

K.—*Official Languages*:
 If able to speak both English and Afrikaans write 1
 If able to speak English only write 2
 If able to speak Afrikaans only write 3
 If unable to speak either English or Afrikaans write 4

L.—What is the language usually spoken in your home?

M.—*Religion*: State clearly the religious denomination or sect. Do not use words that may stand for more than one religious body, such as "protestant", "catholic", etc.

N.—*Visitors*: State in regard to visitors, and relatives present in this dwelling on Census night (i.e. enumerated on this form), their usual or normal place of residence, in the column headed by their respective names, giving the magisterial district and town or farm. Temporary visitors from beyond the Union Borders to state country of residence only.

6. *Monthly Rental and Rates*: To be completed only in respect of a private dwelling, flat, or residential chamber rented *unfurnished*.

	£	s	d
Rent per Month			
Monthly Rates Paid by Tenant.	(a) Water		
	(b) Sanitary		
	(c) Sewerage		
	(d) Rubbish or slop removal		
	(e) Assessment or general rate (if any)		
TOTAL			

Note.—If all rates are paid by Landlord, no entry should be made. If rates (or rent) are paid other than monthly, the equivalent monthly amount should be given. Electric light and gas must *not* be included.

SUMMARY.

Total number of Coloured Persons enumerated on this form.

Males.	Females.	Total Persons.

I certify that to the best of my knowledge and belief, the above return has been correctly and completely filled in.

Date

Signature of Occupier or Person in Charge.

SKEDULE „C”.

BESONDERHEDE WAT VERSKAF MOET WORD TEN OPSIGTE VAN INDIERS EN ANDER ASIATE, EN WONINGS DEUR HULLE BEWOON.

VRAAG.	1.	ALLEEN VIR STEDELIKE GEBIEDE, PLATTE-LANDSE VOORSTEDEN EN BUITEDORPE. BESKRYWING VAN WONING. (Moet ingevul word deur bewoner of verantwoordelike persoon.)
A.— <i>Volle naam</i> van elke Asiaat, hietsy lid van gesin, besoeker, loseerder, of bediende, wat die nag tussen Dinsdag, 5 Mei en Woensdag, 6 Mei 1936 op die perseel verblyf het, of wat daardie nag afwesig was, maar op 6 Mei na die woning teruggekeer het sonder om elders getel te word.	Naam.	1. <i>Soort Woning</i> : Vermeld of private huis, flat, losieshuis, huisbewaardersvertrekke, ens.

B.—*Verwantskap met Hoof van Gesin*: Vermeld of die persoon wie se naam bo aan die kolom staan die hoof, of vrou, seun of dogter, besoeker, loseerder, of bediende is.

C.—*Geslag*: Vermeld of die persoon in elke kolom aangeteken 'n man of 'n vrou is. Skryf M. vir man en V. vir vrou.

D.—*Leeftyd*: In jare en maande. (Vir suiglinge onder een maand, skryf „Onder een maand“.)

E.—(i) *Industrie, Ambag, Beroep of Diens*: Vermeld die soort nywerheid, bedryf, ens., waarin werksaam; soos goudmyne, bouvak, wetlike of handelsbesigheid, munisipale diens, ens. Vir persone wat loon of salaris trek, sal die nywerheid of besigheid dieselfde wees soos dié van die werkgewer. Vir huisbediendes en ander, werksaam in private diens, skryf „Privaat“. Vir persone verbonde aan onbetaalde huiswerk, skryf „Huiswerk“.

(ii) *Persoonlike Bedryf of Ambag*: Vermeld die ambag of beroep wat elke persoon ten tyde van die Sensus beoefen het, soos klerk, prokureur, smid, kinderoppasser, bestuurder, tikker. Indien werkloos tydens Sensusopname, noem gewone bedryf. (Vermeld in ander gevalle „Afgetree“ of „Onafhanklike Inkomste“ of „Lewe uitsluitend van pensioen“.)

(iii) *Werkloosheid*: Vermeld so presies moontlik die getal dae verloor tussen 1 Mei 1935 en 30 April 1936, deur:—
 (a) Siekte, Ongeluk of kwetsuur dae
 (b) Gebrek aan werk dae
 (c) Hoë ouderdom dae
 (d) Ander oorsaak (noem op) dae

F.—*Huwelik*:
 Indien nooit getroud nie vul in 1
 Indien getroud vul in 2
 Indien in wedustaat en nie weer getroud nie vul in 3
 Indien geskei en nie weer getroud nie vul in 4

G.—*Nasionaliteit*: Meld of Britse Indiër, Portugese Indiër, Suid-Afrikaanse Indiër, Chinees, Japanner, Burmees, ens.

H.—*Geboorteplek*: Indien buite die Unie gebore, noem die land, of in die geval van Indiërs, die Provinsie van Indië waar u gebore is. Indien in die Unie gebore, vermeld provinsie, soos Kaapprovinsie, Natal, Oranje-Vrystaat, Transvaal. Indien op see gebore, skryf „Op See“.

I.—*Verblyf in Unie*: Indien nie in die Unie gebore nie, vermeld die volle getal jare alhier woonagtig (negeer tydelike afwesigheid). Indien minder dan 'n jaar in die Unie woonagtig, skryf „Onder Een“.

J.—*Offisiële Tale*:
 Indien in staat Engels en Afrikaans te praat vul in 1
 Indien in staat alleen Engels te praat vul in 2
 Indien in staat alleen Afrikaans te praat vul in 3
 Indien onbekwaam om òf Engels òf Afrikaans te praat vul in 4

K.—Watter Asiatiese taal word gewoonlik in u huis gepraat? n.l. Tamil, Hindi, Telegu, Gujarati, Urdu, Chinees, Japanees, ens.

L.—*Godsdiens*: Vermeld duidelik die besondere godsdiens, soos Hindoe, Boeddis, Parsee, Mohammedaan, Confuciaans, Rooms-Katoliek, Shinto, ens.

Jaar.	Maande.
-------	---------

2. *Boumateriaal van Buitemure*: Indien daar meer as een soort materiaal is, noem die een wat die meeste gebruik is.

3. *Eiendomsreg*: As hierdie woning die eiendom is van die Regering, Munisipaliteit, Spoorweg-administrasie, Myn- of Industriële Maatskappy, waarvan u as werknemer dit bewoon, skryf asb. „Spoorweë“, „Myne“, ens., of die naam van die maatskappy wat dit besit. In alle ander gevalle vul in „Private Eiendom“.

4. *Getal Kamers*: Kombuis, spens, badkamer, en buitekamers bewoon deur of bedoel vir bediendes nie inbegrepe nie.

5. *Bewoning*: Vul in X agter die item wat in u geval toepaslik is:—

(a) Ongemeubileerd gehuur	
(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur	
(c) U eiendom en deur u bewoon	
(d) U koop dit onder huurkoopstelsel	
(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.	

6. *Maandelikse Huurgeld en Belasting*: Moet slegs in geval van gehuurde ongemeubileerde private wonings, flats, of kamers ingevul word.

	£	s	d
Huur per Maand			
Belastinge maandeliks deur Huurder betaal.	(a) Water		
	(b) Sanitêr		
	(c) Riolering		
	(d) Verwydering van vuilgoed of vuilwater		
	(e) Gewone belasting (as daar is)		
TOTAAL			

Let Wel.—As die huisbaas al die belastinge betaal, moet daar niks ingevul word nie. Indien belastinge (of huur) nie maandeliks betaal word nie, moet die maandelikse ekwiwalent gegee word.
 Elektriese lig en gas moet nie ingevul word nie.

OPSOMMING.

Totale getal Asiate op die Vorm genoem.

Mans.	Vroue.	Totaal Persone.

Ek verklaar dat bostaande opgawe na my beste wete en oortuiging korrek en volledig ingevul is.

Datum

Handtekening van bewoner of verantwoordelike persoon.

SCHEDULE "C".

PARTICULARS TO BE FURNISHED IN RESPECT OF INDIANS AND OTHER ASIATICS, AND DWELLINGS OCCUPIED BY THEM.

QUESTION.	1.		FOR URBAN AREAS, RURAL SUBURBS AND RURAL TOWNSHIPS ONLY. DESCRIPTION OF DWELLING. (To be filled in by the occupier or person in charge.)
A.— <i>Name</i> in full of each Asiatic, whether member of family, visitor, lodger or servant, who spent the night between Tuesday, 5th May, and Wednesday, 6th May, 1936, in this dwelling, or who was absent on that night but returned to these premises on the 6th May without having been counted elsewhere.	Name.		1. <i>Class of Dwelling</i> : State whether private house, flat, residential chamber, boarding house, caretaker's quarters, etc.
B.— <i>Relationship to Head of Family</i> : State whether the person whose name appears at the top of the column, is the head or wife, son or daughter, visitor, lodger or servant.			2. <i>Materials of which Outer Walls are Built</i> : If more than one material is used, state that which is chiefly used.
C.— <i>Sex</i> : State whether the person recorded in each column is a male or female. Write M. for male, and F. for female.			3. <i>Ownership</i> : If this house is owned by Government, Municipality, Railway Administration, Mining or Industrial Company, and is occupied by you as an employee thereof please write "Railways", "Mines", etc., or the name of the owning company, as the case may be. In all other cases, write "Private Ownership".
D.— <i>Age</i> : In years and months. (For infants under one month, write "Under 1 month".)	Years.	Months.	
E.—(i) <i>Industry, Trade, Profession or Service</i> : State the branch of industry, trade, etc., in which employed, such as, gold-mining, building, legal, commercial business, municipal service etc. For persons receiving wages or salary, the industry, etc., will be that industry or business which is carried on by the employer. For domestic servants and others in private personal service, insert "Personal Service". For persons employed in unpaid domestic service at home, insert "Home Duties".			4. <i>Number of Rooms</i> : Excluding kitchen, pantry, bathroom, and outside rooms occupied by or intended for servants
(ii) <i>Personal Occupation or Craft</i> : State the craft or calling which each person was following at the time of the Census, such as Clerk, Attorney, Blacksmith, Nurse, Manager, Typist. If out of work at time of Census, state usual occupation. (If retired from business, of independent means, or if living solely on a pension, state accordingly.)			5. <i>Occupancy</i> : Make a X against one of the following items which applies in your case:— (a) Rented unfurnished (b) Rented furnished or part furnished (c) Owned and occupied by you (d) Being acquired by you on hire (or rent) purchase system (e) Occupied FREE or at nominal rental as caretaker, employee, etc.
(iii) <i>Unemployment</i> : State as correctly as possible, number of days lost during the period 1st May, 1935, to 30th April, 1936, through:— (a) Sickness, Accident or Injury (b) Scarcity of work (c) Old age (d) Other cause (state) . . . . .	. . . . . days. days. days. days.		6. <i>Monthly Rental and Rates</i> : To be completed only in respect of a private dwelling, flat, or residential chamber rented unfurnished.
F.— <i>Marriage</i> : If never married write 1 If married write 2 If widowed, but not remarried write 3 If divorced, but not remarried write 4			Rent per Month £ s d
G.— <i>Nationality</i> : State whether British Indian, Portuguese Indian, South African Indian, Chinese, Japanese, Burmese, etc.			Monthly Rates Paid by Tenant. (a) Water (b) Sanitary (c) Sewerage (d) Rubbish or slop removal (e) Assessment or general rate (if any)
H.— <i>Birthplace</i> : If born outside the Union, state the Country, or in the case of Indians, the Province of India in which born. If born in the Union, state whether in the Cape, Natal, Transvaal, or Orange Free State Province. If born at sea, write "At Sea".			TOTAL
I.— <i>Residence in Union</i> : If not born in the Union, state the the number of complete years of residence therein (ignoring temporary absences). If resident less than one year write, "under one".			Note.—If all rates are paid by Landlord, no entry should be made. If rates (or rent) are paid other than monthly, the equivalent monthly amount should be given. Electric light and gas must not be included.
J.— <i>Official Languages</i> : If able to speak both English and Afrikaans write 1 If able to speak English only write 2 If able to speak Afrikaans only write 3 If unable to speak either English or Afrikaans write 4			

K.—What is the Asiatic language usually spoken in your home? viz.: Tamil, Hindi, Telegu, Gujarati, Urdu, Chinese, Japanese etc.	SUMMARY. Total number of Asiatics enumerated on this form.		
L.— <i>Religion</i> : State clearly the particular religion such as "Hindu", "Buddhist", "Parsee", "Mohammedan", "Confucian", "Shinto", "Roman Catholic", etc.	Males.	Females.	Total Persons.

I certify that to the best of my knowledge and belief, the above return has been correctly and completely filled in.

Date

Signature of Occupier or Person in Charge.

SKEDULE „D”.

BESONDERHEDE WAT VERSKAF MOET WORD TEN OPSIGTE VAN NATURELLE (BANTU), EN WONINGS DEUR HULLE BEWOON IN MUNISIPALE LOKASIES EN NATURELLEDORPE.

VRAAG.	1.	NET VIR MUNISIPALE LOKASIES EN NATURELLEDORPE. BESKRYWING VAN WONING. (Moet ingevul word deur bewoner of verantwoordelike persoon.)										
A.— <i>Naam</i> van elke naturel, hetsy lid van gesin, besoeker, of naturelle-bediende wat die nag tussen Dinsdag, 5 Mei en Woensdag, 6 Mei 1936, op die perseel verblyf het, of wat daardie nag afwesig was, maar op 6 Mei teruggekeer het sonder om elders getel te word.	Naam.	1. <i>Soort Woning</i> : Vermeld of private huis, flat, losieshuis, huisbewaardersvertrekke, ens.										
B.— <i>Verwantskap aan Hoof van Gesin</i> : Vermeld of die naturel wie se naam bo aan die kolom staan die hoof of vrou, seun, bediende, besoeker, ens., is.		2. <i>Boumateriaal van Buitemure</i> : Indien daar meer as een soort materiaal is, noem die een wat die meeste gebruik is.										
C.— <i>Geslag</i> : Vermeld of die naturel in elke kolom aangeteken 'n man of 'n vrou is. Skryf M. vir man en V. vir vrou.		3. <i>Eiendomsreg</i> : As hierdie woning die eiendom is van die Regering, Munisipaliteit, Spoorweg-administrasie, Myn- of Industriële Maatskappy, waarvan u as werknemer dit bewoon, skryf asb. „Spoorweë”, „Myne”, ens., of die naam van die maatskappy wat dit besit. In alle ander gevalle vul in „Private Eiendom”										
D.— <i>Leeftyd</i> : As die leeftyd onder een jaar is, skryf „Onder een”. As die leeftyd bo een jaar is, meld getal jare op laaste verjaarsdag bereik, of skat leeftyd naasteby as dit onbekend is.	Jaar.	4. <i>Getal Kamers</i> : (Kombuis, spens en badkamer nie inbegrepe nie.)										
E.— <i>Persoonlike Bedryf of Ambag</i> : Vermeld die ambag of beroep wat elke persoon ten tyde van die Sensus beoefen het, soos Boer, Plakker, Plaasarbeider, Onderwyser, Bode, Huisbediende, Skoenmaker, Huishoudwerk, ens. Gee volle besonderhede soos Goudmynwerker, Spoorwegwerker, Arbeider in die Bounywerheid.		5. <i>Bewoning</i> : Vul in X agter die item wat in u geval toepaslik is:—										
F.— <i>Huwelik</i> : Indien nooit getroud nie vul in 1 Indien getroud vul in 2 Indien in wedustaat en nie weer getroud nie vul in 3 Indien geskei en nie weer getroud nie vul in 4		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>(a) Ongemeubileerd gehuur</td> <td style="width: 50px;"></td> </tr> <tr> <td>(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(c) U eiendom en deur u bewoon</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(d) U koop dit onder huurkoopstelsel</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.</td> <td></td> </tr> </table>	(a) Ongemeubileerd gehuur		(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur		(c) U eiendom en deur u bewoon		(d) U koop dit onder huurkoopstelsel		(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.	
(a) Ongemeubileerd gehuur												
(b) Gemeubileerd of deels gemeubileerd gehuur												
(c) U eiendom en deur u bewoon												
(d) U koop dit onder huurkoopstelsel												
(e) Vry bewoning, of teen nominale huur as huisbewaarder, werknemer, ens.												
G.— <i>Geboorteplek</i> : Indien buite die Unie gebore, noem alleen die land, soos Rhodesië, Basoetoland, Suidwes-Afrika, ens. Indien in die Unie gebore, vermeld provinsie, soos Kaap-provinsie, Natal, Transvaal, of Oranje-Vrystaat.												
H.— <i>Godsdienst</i> : Vermeld duidelik die godsdienstgenootskap of sekte, soos „Nederduits-Gereformeerde Kerk”, „Wesleyaans”, „Rooms-Katoliek”, „Engelse Kerk”, „Afgeskei Naturrelekerk”, ens.												

1.—*Stam*: Noem die stam waartoe elke persoon behoort, b.v. Baka, Barolong, Barotse, Basoetoe, Bawenda, Betsjoeana, Bomvana, Damarara, Fingo, Herero, Hlangweni, Masjona, Mosambieker, Ndebele, Ovambo, Tonga, Pandomise, Sjongaan, Swazie, Temboe, Xesibe, Kosa, Zoeloe.

6. *Maandelikse Huurgeld en Belasting*: Moet slegs in geval van gehuurde ongemeubileerde private wonings, flats, of kamers ingevul word.

	£	s	d
Huur per <i>Maand</i>			
Belastinge maandeliks deur <i>Huurder</i> betaal.	(a) Water		
	(b) Sanitêr		
	(c) Riolering		
	(d) Verwydering van vuilgoed of vuilwater		
	(e) Gewone belasting (as daar is)		
TOTAAL			

Let Wel.—As die huisbaas al die belastinge betaal, moet daar niks ingevul word nie. Indien belastinge (of huur) nie maandeliks betaal word nie, moet die maandelikse ekwiwalent gegee word.
Elektriese lig en gas moet *nie* ingevul word nie.

OPSOMMING.

Totale getal Naturelle op die vorm genoem.

Mans.	Vroue.	Totaal.

Ek verklaar dat bostaande opgawe na my beste wete en oortuiging korrek en volledig ingevul is.

Datum

Handtekening van bewoner of verantwoordelike persoon.

SCHEDULE "D".

PARTICULARS TO BE FURNISHED IN RESPECT OF NATIVES (BANTU), AND DWELLINGS OCCUPIED BY THEM IN MUNICIPAL LOCATIONS AND NATIVE TOWNSHIPS.

QUESTION.	1.	FOR MUNICIPAL LOCATIONS AND NATIVE TOWNSHIPS ONLY. DESCRIPTION OF DWELLING. (To be filled in by occupier or person in charge.)
A.— <i>Name</i> of every native whether member of family, visitor, or native servant, who spent the night between Tuesday, 5th May, and Wednesday, 6th May, 1936, on these premises, or who was absent on that night but returned to the premises on the 6th May without having been counted elsewhere.	Name.	1. <i>Class of Dwelling</i> : State whether private house, flat, boarding house caretaker's quarters, etc.
B.— <i>Relationship to Head of Family</i> : State whether the native whose name appears at the top of the column, is the head or wife, son, servant, visitor, etc.		2. <i>Materials of which Outer Walls are built</i> : If more than one material is used, state that which is chiefly used.
C.— <i>Sex</i> : State whether the native recorded in each column is a male or female. Write M. for male, and F. for female.		3. <i>Ownership</i> : If this house is owned by Government, Municipality, Railway Administration, Mining or Industrial Company, and is occupied by you as an employee thereof, please write "Railways", "Mines", etc., or the name of the owning Company, as the case may be. In all other cases write "Private Ownership".
D.— <i>Age</i> : If age is less than one year, write "under one". If age is over one year, state age last birthday, or approximate age if exact age is unknown.	Years.	4. <i>Number of Rooms</i> : (Excluding kitchen, pantry, bathroom.)

<p>E.—Personal Occupation or Craft: State the craft or calling which each person was following at the time of the Census, such as Peasant, Squatter, Farm Labourer, Teacher, Messenger, Domestic Servant, Boot Repairer, Home Duties, etc. Give full particulars, such as Goldmine Labourer, Railway Labourer, Builder's Labourer.</p>	<p>5. <i>Occupancy:</i> Make a X against one of the following items which applies in your case.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">(a) Rented unfurnished</td> <td style="width: 20%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td>(b) Rented furnished or part furnished</td> <td style="border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td>(c) Owned and occupied by you</td> <td style="border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td>(d) Being acquired by you on hire (or rent) purchase system</td> <td style="border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td>(e) Occupied FREE or at nominal rental as caretaker, employee, etc.</td> <td style="border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table>	(a) Rented unfurnished		(b) Rented furnished or part furnished		(c) Owned and occupied by you		(d) Being acquired by you on hire (or rent) purchase system		(e) Occupied FREE or at nominal rental as caretaker, employee, etc.																			
(a) Rented unfurnished																													
(b) Rented furnished or part furnished																													
(c) Owned and occupied by you																													
(d) Being acquired by you on hire (or rent) purchase system																													
(e) Occupied FREE or at nominal rental as caretaker, employee, etc.																													
<p>F.—Marriage: If never married write 1 If married write 2 If widowed, but not remarried write 3 If divorced, but not remarried write 4</p>	<p>6. <i>Monthly Rental and Rates:</i> To be completed only in respect of a private dwelling, flat, or residential chamber rented <i>unfurnished</i>.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 70%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">£</th> <th style="width: 10%; text-align: center;">s</th> <th style="width: 10%; text-align: center;">d</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Rent per <i>Month</i></td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td rowspan="5" style="vertical-align: middle;">Monthly Rates <i>Paid by Tenant.</i> {</td> <td>(a) Water</td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td>(b) Sanitary</td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td>(c) Sewerage</td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td>(d) Rubbish or slop removal</td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td>(e) Assessment or general rate (if any)</td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">TOTAL</td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> </tbody> </table>		£	s	d	Rent per <i>Month</i>				Monthly Rates <i>Paid by Tenant.</i> {	(a) Water			(b) Sanitary			(c) Sewerage			(d) Rubbish or slop removal			(e) Assessment or general rate (if any)			TOTAL			
	£	s	d																										
Rent per <i>Month</i>																													
Monthly Rates <i>Paid by Tenant.</i> {	(a) Water																												
	(b) Sanitary																												
	(c) Sewerage																												
	(d) Rubbish or slop removal																												
	(e) Assessment or general rate (if any)																												
TOTAL																													
<p>G.—Birthplace: If born outside the Union, state country only, such as Rhodesia, Basutoland, South West Africa, etc. If born within the Union, state whether Cape, Natal, Transvaal, or Orange Free State.</p>	<p><i>Note.</i>—If all rates are paid by Landlord no entry should be made. If rates (or rents) are paid other than monthly, the equivalent monthly amount should be given. Electric light and gas must <i>not</i> be included.</p>																												
<p>H.—Religion: State clearly the particular religious denomination or sect, such as "Nederduits Gereformeerde Kerk", "Wesleyan", "Roman Catholic", "English Church", "Separatist Native Church", etc.</p>	<p style="text-align: center;">SUMMARY.</p> <p>Total number of Natives enumerated on this form.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%; text-align: center;">Males.</th> <th style="width: 33%; text-align: center;">Females.</th> <th style="width: 33%; text-align: center;">Total Persons.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="border: 1px solid black; height: 40px;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> <td style="border: 1px solid black;"> </td> </tr> </tbody> </table>	Males.	Females.	Total Persons.																									
Males.	Females.	Total Persons.																											
<p>I.—Tribe: State the tribe to which each person belongs, e.g.: "Baca", "Barolong", "Barotse", "Basuto", "Bavenda", "Bechuana", "Bomvana", "Damara", "Fingo", "Herero", "Hlangweni", "Mashona", "Mozambique", "Ndebele", "Ovambo", "Pondo", "Pondomise", "Shangaan", "Swazi", "Tembu", "Tonga", "Xesibe", "Xosa", "Zulu".</p>																													

I certify that to the best of my knowledge and belief, the above return has been correctly and completely filled in.

Date

Signature of Occupier or Person in Charge.

SKEDULE „E”.

BESONDERHEDE WAT VERSKAF MOET WORD TEN OPSIGTE VAN NATURELLE EN WOONHUTTE DEUR HULLE BEWOON IN NATURELLEGEBIEDE, RESERWES, LOKASIES EN OP KROONGRONDE, PLAASEIENDOM VAN NATURELLE EN NATURELLE-STAMME.

Naam van Kraalhoof

Naam van Gesinshoof

Gesinshoof of verwantskap met Gesinshoof	1.
Geslag. (M. vir Manlik, V. vir Vroulik.)	
Leeftyd. (Bekende of geskatte leeftyd. Indien onder een jaar, skryf „Onder Een”.)	
Eie Bedryf	
Huweliksaat. (N.G. vir Nooit Getroud, Getd. vir Getroud, Wed. vir Wedustaat, Ges. vir Geskei.)	
Geboorteplek. (Alleen Provinsie of Land.)	
Godsdienst of Geloof	
Stam	
Naam van Kaptein (Alleen Natal)	

Telling van Woonhutte in Kraal geokkupeer deur:--			Natuurreserwe of Lokasies (nie Munisipale Lokasies):--			
Kraalhoof en sy Gesin.	Getroude Seuns en hul Gesinne.	Ander.		Manne.	Vroue.	Persone.
			Getal persone afwesig vir arbeidsdoeleindes op plase, spoorweë, myne of huisdiens, ens.			

SCHEDULE "E".

PARTICULARS TO BE FURNISHED IN RESPECT OF NATIVES AND DWELLINGS OCCUPIED BY THEM IN NATIVE AREAS, RESERVES, LOCATIONS AND ON CROWN LANDS, NATIVE AND TRIBALLY OWNED FARMS.

Name of Kraalhead
 Name of Head of Family

	1.
Head of Family or Relationship to Head	
Sex. (M. for Male, F. for Female.)	
Age. (Exact age or approximate. If less than 1 year, write "Under One".)	
Personal Occupation	
Marriage. (S. for Single, Mar. for Married, Wid. for Widowed, Div. for Divorced.)	
Where Born. (Province or Country.)	
Religious Denomination	
Tribe	
Name of Chief. (Natal only.)	

Number of Dwelling Huts in Kraal occupied by:--			Native Reserves or Locations (not Municipal Locations):--			
Kraalhead and his Family.	Married Sons and their Families.	Others.		Males.	Females.	Persons.
			Number of Persons absent for Labour purposes on Farms, Railways, Mines, or Domestic Service, etc.			

SKEDULE „F”.

BESONDERHEDE WAT VERSKAF MOET WORD TEN OPSIGTE VAN LEWENDE HAWE IN STEDELIKE GEBIEDE.

PLUIMVEE EN LEWENDE HAWE IN STEDELIKE GEBIEDE OP 5 MEI 1936.

Pluimvee:	Getal.
Hoenders en Kuikens
Kalkoene en Kuikens
Eende en Jong Eendjies
Ganse en Jong Gansies

Lewende Hawe:	Getal.
Beeste en Kalwers
Perde en Vulle
Muile en Muilvulle
Donkies en Donkieuille
Varke en Speenvarkies
Wolskape en Lammers
Nie-wolskape en Lammers
Angorabokke en Boklammers
Ander Bokke en Boklammers

VEEVERLIESE GEDURENDE DIE TWAALF MAANDE GEËINDIG 5 MEI 1936.

Die verliese wat hieronder ingevul moet word, is diere wat dood is weens siekte, droogte en blootstelling, wat deur ongedierte gedood of wat vermis word. Diere wat gedood is om verspreiding van siekte te verhoed, moet ook hieronder ingevul word.

Beeste verloor . . . . .	.....
Perde, Muile en Donkies verloor . . . . .	.....
Varke verloor . . . . .	.....
Skape verloor . . . . .	.....
Bokke verloor . . . . .	.....

Ek verklaar dat bostaande opgawe na my beste wete en oortuiging korrek en volledig ingevul is.
 (Handtekening van Bewoner)

SCHEDULE "F".

PARTICULARS TO BE FURNISHED IN RESPECT OF LIVE STOCK IN URBAN AREAS.

POULTRY AND LIVE STOCK IN URBAN AREAS AS AT 5TH MAY, 1936.

Poultry:

Number.

Fowls, including Chicks	.....
Turkeys, including Chicks	.....
Ducks, including Ducklings	.....
Geese, including Goslings	.....

Live Stock:

Cattle, including Calves	.....
Horses, including Foals	.....
Mules, including Foals	.....
Donkeys, including Foals	.....
Pigs, including Sucking Pigs	.....
Woolled Sheep, including Lambs	.....
Non-woolled Sheep, including Lambs	.....
Angora Goats, including Kids	.....
Other Goats, including Kids	.....

LIVE STOCK LOSSES DURING THE TWELVE MONTHS ENDED 5TH MAY, 1936.

The losses to be inserted below should relate to all animals which died from disease, drought and exposure, which were killed by vermin or were missing. Animals destroyed in order to prevent the spreading of disease should also be included below:—

Cattle lost	.....
Horses, Mules and Donkeys lost	.....
Pigs lost	.....
Sheep lost	.....
Goats lost	.....

I certify that to the best of my knowledge and belief, the above return has been correctly and completely filled in.
(Signature of Occupier)

SKEDULE „G”.

BESONDERHEDE WAT VERSKAF MOET WORD TEN OPSIGTE VAN PERSONE WAT PER SPOOR OF VLIEGTUIG REIS.

VRAAG.		*ANTWOORD (Maak 'n X teenoor item van toepassing.)								
1. Volle Naam van Reisiger	Euro-peaan.	Kaffer	Asiaat.	Kleurling of Gemengde Ras.					
2. Ras* (Vermeld vir elke Kleurling die bepaalde tak van die Kleurlingras, n.l. Slamaaiër Kaapse Kleurling, Grikwa, Koranna, Hottentot, ens.)									
3. Geslag*	Manlik.		Vroulik.						
4. Leeftyd (of naasteby ouderdom). Indien onder een jaar. skryf „Onder Een”	Jare		Maande						
5. Beroep:— (i) Meld Nywerheid, Bedryf, Professie, Diens, ens., waarin werksaam (ii) Eie Bedryf of Ambag (iii) Werkloosheid:— Aantal dae sonder werk gedurende tydperk 1 Mei 1935 tot 30 April 1936 deur:—	<table border="1"> <tr> <td>(a) Siekte, Ongeluk of Kwetsuur</td> <td rowspan="4">Nie nodig nie vir Kaffers.</td> </tr> <tr> <td>(b) Gebrek aan Werk</td> </tr> <tr> <td>(c) Hoë Ouderdom</td> </tr> <tr> <td>(d) Ander Oorsaak (noem op)</td> </tr> </table>	(a) Siekte, Ongeluk of Kwetsuur	Nie nodig nie vir Kaffers.	(b) Gebrek aan Werk	(c) Hoë Ouderdom	(d) Ander Oorsaak (noem op)				
(a) Siekte, Ongeluk of Kwetsuur	Nie nodig nie vir Kaffers.									
(b) Gebrek aan Werk										
(c) Hoë Ouderdom										
(d) Ander Oorsaak (noem op)										
6. Huweliksopgawes*									
7. Nasionaliteit: Persone wat Burgers is van die Unie deur Geboorte, Verblyf of Naturalisasie moet hulle Nasionaliteit as „Suid-Afrikaners” neerskrywe. Indien 'n Britse of Uniese onderdaan deur Naturalisasie, skrywe „N” by.	Nooit Getroud.	Getroud.	Wedu-staat.	Geskei.					
8. Geboorteplek: Naam van die land alleen; indien in Suid-Afrika gebore die Provinsie.									
9. Verblyfduur in Unie: Indien nie in die Unie gebore nie, meld die aantal jare daarin woonagtig (tydelike afwesigheid ingesluit)									
10. Offisiële Spreektaal*: Meld of in staat om Engels en Afrikaans te praat, Engels alleen, of Afrikaans alleen, ens.	Nie nodig nie vir Kaffers.								
11. Huistaal: Watter taal word gewoonlik in u huis gepraat? Asië te vermeld: Tamil, Hindi, Telegu, Gujarati, Urdu, Chineeë, Japanees, ens.	Twee-talig.	Engels alleen.	Afrikaans alleen.	Geen van Beide.					
12. Godsdienst: Meld die besondere gesindheid									
13. Kaffernasie of Stam (d.i. Basoeto, Zoeloe, Temboe, Fingo, ens.)	Alleen vir Kaffers								
14. Vaste Verblyfplek van Reisiger:— Naam van Straat of Weg Stad, Dorp of Naam van Plaas Magistraatsdistrik									

Handtekening of Merk van Reisiger

SCHEDULE "G".

PARTICULARS TO BE FURNISHED IN RESPECT OF PERSONS TRAVELLING BY RAIL OR AIRCRAFT.

QUESTION.	*ANSWER (Make a X against applicable item).			
1. <i>Name and Surname of Traveller</i>	European	Native (Bantu)	Asiatic.	Coloured or Mixed.
2. <i>Race*</i> (Coloured persons to state the particular branch of the Coloured Race, such as Cape Malay, Cape Coloured, Griqua, Hottentot, Koranna, Bushman, St. Helenian etc.)				
3. <i>Sex*</i>	Male.		Female.	
4. <i>Age</i> (or approximate Age). If under 1 year write "Under One"	Years		Months	
5. <i>Occupation</i> :— (i) Industry, Trade or Service with which connected (ii) Personal Occupation or Craft of Individual (iii) Unemployment:— Number of Days Lost during the period 1st May, 1935, to 30th April, 1936, through	Not Required of Natives.		. . . . . Days.	
(a) Sickness, Accident or Injury . . . . .			. . . . . Days.	
(b) Scarcity of Work . . . . .			. . . . . Days.	
(c) Old Age . . . . .			. . . . . Days.	
(d) Other Cause (State)				
6. <i>Marriage*</i>	Never Married	Married.	Widowed	Divorced.
7. <i>Nationality</i> : Persons of Union Citizenship or Nationality whether such by Birth, Domicile, or Naturalization should state "South African". If a British or Union Subject by Naturalization add "N"			
8. <i>Birthplace</i> : Name of Country only, or if born in South Africa, the Province			
9. <i>Residence in Union</i> : If not born in the Union, state number of completed years residence therein (ignoring temporary absences)			
10. <i>Official Languages*</i> : If able to speak English and Afrikaans, English only, Afrikaans only, etc.	Not Required of Natives.		
11. <i>Home Language</i> : What is the Language usually spoken in your home?	Bilingual.	English only.	Afrikaans only.	Neither English nor Afrikaans
12. <i>Religion</i> : State particular Denomination			
13. <i>Native Tribe</i> (i.e. Basuto, Zulu, Tembu, Fingo, etc.)	Natives Only			
14. <i>Place of Permanent Residence of Traveller</i> :— Name of Street or Road Town, Village, or Farm Magisterial District			

Signature or Mark of Traveller

SCHEDULE „H”.

No. SENSUS, 1936.

OPNEMINGSERTIFIKAAT VIR SKEPE.

Hierby verklaar ek dat die (a)
(b) onder bevel van (c)
vir Sensusdoeleindes behoorlik deur my opgeneem is in die Hawe van
op die dag van Mei, 1936.

Handtekening van Hawe-opnemer.

- (a) Vermeld hier of 'n Stoomskip, Motorskip, Seilskip, ens.
- (b) Vermeld hier naam van Skip.
- (c) Vermeld hier naam van Gesagvoerder of Kaptein.

N.B.—U word versoek om hierdie Sertifikaat gedurende die maand Mei in u besit te hou, opdat u dit op aanvraag aan Opnemers in ander Hawes, waar u skip binne loop, kan laat sien.

SCHEDULE "H".

No. CENSUS, 1936.

CERTIFICATE OF ENUMERATION FOR SHIPS.

This is to Certify that the (a)
(b) under the command of (c)
has been duly enumerated for Census purposes at the Port of
on this day of May, 1936, by me.

Signature of Port Enumerator.

- (a) Here state whether Steamship, Motor Vessel, Sailing Vessel, etc.
- (b) Here insert name of Vessel.
- (c) Here insert name of Commander or Master.

NOTE.—You are required to keep this Certificate in your possession and to produce it on demand to the Port Enumerator at every Union Port at which your vessel may touch at any time up to the evening of the 31st May, 1936.

No. 38.) (22 Februarie 1936)

PAAIE EN UITSPANPLEKKE ORDONNANSIE 1927:
BENOEMING VAN STEMOPNEMERS VIR DIE DISTRIK
VAN WARMBAD.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *dertien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 die hierondergenoemde here te benoem as stemopnemers vir die wyke in die distrik van Warmbad, soos in die Bylae van Proklamasie No. 16 van 1927 bepaal en soos respektieflik teenoor hulle name aangedui is:—

- | | |
|--|------------|
| 1. Lourens Herman Brecher | Wyk No. 1. |
| 2. Johannes Petrus Nel | Wyk No. 2. |
| 3. Pieter Hendrik Kritzinger Potgieter | Wyk No. 3. |
| 4. Arthur Leslie Rex Aspelng | Wyk No. 4. |

No. 39.) (22 Februarie 1936.)

VISSERYRAAD, LUDERITZ.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel twintig van Proklamasie No. 18 van 1922, ARTHUR HUGO BRUINS herroeplik te benoem tot die raad vir die magistraatsdistrik Luderitz in verband met robbevangs- en vissery-aangeleenthede, in die plek van DR. HANS HIRSEKORN (bedank).

No. 40.) (26 Februarie 1936.)

PAAIE EN UITSPANPLEKKE ORDONNANSIE 1927:
BENOEMING VAN STEMOPNEMERS VIR DIE DISTRIK
VAN GROOTFONTEIN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *dertien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 die hierondergenoemde here te benoem as stemopnemers vir die wyke in die distrik van Grootfontein, soos in die Bylae van Proklamasie No. 20 van 1927 bepaal, en soos respektieflik teenoor hulle name aangedui is:—

- | | |
|---|------------|
| 1. Die Posbevelhebber, Tsumeb | Wyk No. 1. |
| 2. Die Magistraat, Grootfontein | Wyk No. 2. |
| 3. Coenraad Daniel Spamer | Wyk No. 3. |
| 4. Die Posbevelhebber, Otavifontein | Wyk No. 4. |

No. 41.) (27 Februarie 1936.)

PAAIE EN UITSPANPLEKKE ORDONNANSIE 1927:
BENOEMING VAN STEMOPNEMERS VIR DIE DISTRIK
VAN WINDHOEK.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *dertien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 die hierondergenoemde here te benoem as stemopnemers vir die wyke in die distrik van Windhoek soos in die Bylae van Proklamasie No. 15 van 1927 bepaal, en soos respektieflik teenoor hulle name aangedui is:—

- | | |
|---|------------|
| 1. William Shamus O'Brien | Wyk No. 1. |
| 2. Sersant Walter John Cox | Wyk No. 2. |
| 3. Sersant Gerhardus Dirk Kotze | Wyk No. 3. |
| 4. Sersant Joseph Johannes Thomasse | Wyk No. 4. |

No. 42.) (27 Februarie 1936.)

PAAIE EN UITSPANPLEKKE ORDONNANSIE 1927:
BENOEMING VAN STEMOPNEMERS VIR DIE DISTRIK
VAN MALTAHOHE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *dertien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 die hierondergenoemde here te benoem as stemopnemers vir die wyke in die distrik van Maltahohe, soos in die Bylae van Proklamasie No. 23 van 1927 bepaal, en soos respektieflik teenoor hulle name aangedui is:—

- | | |
|---|------------|
| 1. Die Posbevelhebber, S. W. A. Polisie,
Maltahohe | Wyk No. 1. |
| 2. A. Stranghoener | Wyk No. 2. |
| 3. J. B. Steenkamp | Wyk No. 3. |
| 4. F. J. Pretorius | Wyk No. 4. |

No. 43.) (27 Februarie 1936.)

PAAIE EN UITSPANPLEKKE ORDONNANSIE 1927:
BENOEMING VAN STEMOPNEMERS VIR DIE DISTRIK
VAN GOBABIS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *dertien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 die hierondergenoemde here te benoem as stemopnemers vir die wyke in die distrik van Gobabis, soos in die

No. 38.) (22nd February, 1936.)

ROADS AND OUTSPANS ORDINANCE 1927: APPOINTMENT OF RETURNING OFFICERS FOR THE DISTRICT OF WARMBAD.

The Administrator has been pleased, in terms of section *thirteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927, to appoint the undermentioned gentlemen to act as Returning Officers for the wards in the District of Warmbad as defined in the Schedule to Proclamation No. 16 of 1927, set opposite their respective names:—

- | | |
|--|-------------|
| 1. Lourens Herman Brecher | Ward No. 1. |
| 2. Johannes Petrus Nel | Ward No. 2. |
| 3. Pieter Hendrik Kritzinger Potgieter | Ward No. 3. |
| 4. Arthur Leslie Rex Aspelng | Ward No. 4. |

No. 39.) (22nd February, 1936.)

FISHERIES BOARD, LUDERITZ.

The Administrator has been pleased, under section *twenty* of Proclamation No. 18 of 1922, to nominate ARTHUR HUGO BRUINS, during pleasure, to the Board for the Magisterial District of Luderitz in connection with sealing and fishery matters in place of DR. HANS HIRSEKORN (resigned).

No. 40.) (26th February, 1936.)

ROADS AND OUTSPANS ORDINANCE 1927: APPOINTMENT OF RETURNING OFFICERS FOR THE DISTRICT OF GROOTFONTEIN.

The Administrator has been pleased, in terms of section *thirteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927, to appoint the undermentioned gentlemen to act as Returning Officers for the wards in the district of Grootfontein, as defined in the Schedule to Proclamation No. 20 of 1927, set opposite their respective names:—

- | | |
|---|-------------|
| 1. The Post Commander, Tsumeb | Ward No. 1. |
| 2. The Magistrate, Grootfontein | Ward No. 2. |
| 3. Coenraad Daniel Spamer | Ward No. 3. |
| 4. The Post Commander, Otavifontein | Ward No. 4. |

No. 41.) (27th February, 1936.)

ROADS AND OUTSPANS ORDINANCE 1927: APPOINTMENT OF RETURNING OFFICERS FOR THE DISTRICT OF WINDHOEK.

The Administrator has been pleased, in terms of section *thirteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927, to appoint the undermentioned gentlemen to act as Returning Officers for the wards in the district of Windhoek, as defined in the Schedule to Proclamation No. 15 of 1927, set opposite their respective names:—

- | | |
|--|-------------|
| 1. William Shamus O'Brien | Ward No. 1. |
| 2. Sergeant Walter John Cox | Ward No. 2. |
| 3. Sergeant Gerhardus Dirk Kotze | Ward No. 3. |
| 4. Sergeant Joseph Johannes Thomasse | Ward No. 4. |

No. 42.) (27th February, 1936.)

ROADS AND OUTSPANS ORDINANCE 1927: APPOINTMENT OF RETURNING OFFICERS FOR THE DISTRICT OF MALTAHOHE.

The Administrator has been pleased, in terms of section *thirteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927, to appoint the undermentioned gentlemen to act as Returning Officers for the wards in the district of Maltahohe, as defined in the Schedule to Proclamation No. 23 of 1927, set opposite their respective names:—

- | | |
|--|-------------|
| 1. The Post Commander, S. W. A. Police,
Maltahohe | Ward No. 1. |
| 2. A. Stranghoener | Ward No. 2. |
| 3. J. B. Steenkamp | Ward No. 3. |
| 4. F. J. Pretorius | Ward No. 4. |

No. 43.) (27th February, 1936.)

ROADS AND OUTSPANS ORDINANCE 1927: APPOINTMENT OF RETURNING OFFICERS FOR THE DISTRICT OF GOBABIS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *thirteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927, to appoint the undermentioned gentlemen to act as Returning Officers for the wards in the district of Gobabis, as de-

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste kennis en wete korrek is,

Windhoek,
6 Februarie 1936.

(Get.) J. G. F. von Backstrom
BESTUURDER.
(Get.) R. G. Walker
REKENMEESTER.

NOTA.—Die State weergee nie die opgelope rente gedurende die tydperk 1.10.35 tot 31.12.35 ten gunste van die Administrasie en ook nie die rente aan die Bank betaalbaar maar nie geldig nie, gedurende die tydperk 1.7.35 tot 31.12.35.

LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.

WINS- EN VERLIESREKENING SOOS OP 31 DESEMBER 1935.

Aan Administratiewe Onkoste	£6,127 17 0	By Verband Fooie	£393 4 6
Aan Rente Afrekening	97 10 6	By Kommissie	951 6 8
Aan Rente Betaald	23,835 19 10	By Huur	15 0 0
Aan Waarde Vermindering:		By Plaas-Huur	1,476 14 6
Geboue	£437 5 11	By Applikasie fooie	65 15 0
Kantoor meubels en uitrusting	78 0 6	By Agterstallige Rente tot 1.7.35	51,110 5 11
Aan Rente opgehoop tot 31.12.34	24,794 13 5	By Ooordraging van Reserwe sien Artikel 66 — Onderartikel 2 van Prokl. 22/1935	1,359 0 7
	<u>£55,371 7 2</u>		<u>£55,371 7 2</u>

RESERWEFONDS.

Oorgedra na Wins- en Verliesrekening sien Artikel 66 — Onderartikel 2 van Prokl. 22/1935	£1,359 0 7	Balans op 31 Desember 1934	£142,537 17 6
Balans op 31 Desember 1935	143,932 7 9	Oorgedra van Invorderings (Landwirtschaf- bank)	2,753 10 10
	<u>£145,291 8 4</u>		<u>£145,291 8 4</u>

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste kennis en wete korrek is.

Windhoek,
6 Februarie 1936.

(Get.) J. G. F. von Backstrom
BESTUURDER.
(Get.) R. G. Walker
REKENMEESTER.

(No. 9 of 1936.)

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS AS AT 31ST DECEMBER, 1935.

LIABILITIES:		ASSETS:	
<i>Capital Funds</i>		<i>Advances:</i>	
Account No. 1	£405,694 0 1	Consolidated Loans	£942,008 14 8
Account No. 2	611,062 17 7	Instalments outstanding	72,077 4 7
Redeemable	193,402 4 6	On Mortgage	80,830 11 8
	£1,210,159 2 2	Instalments outstanding	268 0 10
<i>Funds represented by Landwirtschaf- Bank Assets</i>	56,310 6 5	Fencing	2,169 18 7
<i>Farmers' Special Relief Fund</i>	5,882 11 1	Instalments outstanding	205 9 4
<i>Sundry Creditors</i>	12,321 9 10	Dipping Tanks	37 17 2
<i>Officials' Provident Fund</i>	1,026 1 4	Instalments outstanding	—
<i>Administration of S.W.A. Relief Fund</i>	19,972 4 5	Water Supply	418 9 4
<i>Reserve</i>	£143,932 7 9	Instalments outstanding	261 4 0
Less Past Due Interest not yet collected	34,297 7 10	Breeding Stock	2,427 6 4
	109,634 19 11	Instalments outstanding	4,637 16 11
		Dam Loans	82 7 0
		Instalments outstanding	—
		Co-operative Societies	8,000 0 0
		Farm Properties acquired	160,035 13 3
		Interest in arrear	16,812 18 1
			<u>176,848 11 4</u>
		Less Reserve to meet Con- tingencies	26,022 8 3
		<i>Sundry Debtors:—</i>	
		Sundries	50,378 1 0
		Less Reserve for Bad and Doubtful Debts	9,783 18 8
		<i>Sundry Debtors in respect of Landwirt- schaf-Bank bonds etc.</i>	56,310 6 5
		<i>Bank Premises</i>	1,749 3 8
		<i>Furniture and Fittings</i>	184 3 0
		<i>Administration of S.W.A. Advances to Re- lief Coys. Proc. 21/1930 (S.W.A.)</i>	16,361 8 9
		<i>Standard Bank of S.A. Ltd.</i>	35,856 7 6
			<u>£1,415,306 15 2</u>
			<u>£1,415,306 15 2</u>

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and to the best of our knowledge and belief are correct:—

Windhoek,
6th February, 1936.

(Sgd.) J. G. F. von Backstrom
MANAGER.
(Sgd.) R. G. Walker
ACCOUNTANT.

NOTE.—The statements do not shew the interest accrued to the Administration for the period 1.10.35 to 31.12.35, or the interest accrued to the Bank for the period 1.7.35 to 31.12.35.

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

PROFIT AND LOSS ACCOUNT AS AT 31ST DECEMBER, 1935.

To Administration Expenses	£6,127 17 0	By Bond Fees	£393 4 6
To Interest Adjustment	97 10 6	By Commission	951 6 8
To Interest Paid	23,835 19 10	By Rents	15 0 0
To Depreciation — Premises	£437 5 11	By Farm Rents	1,476 14 6
Furniture		By Application Fees	65 15 0
and Fittings	78 0 6	By Past Due Interest to 1.7.35	51,110 5 11
To Interest Accrued to 31.12.34	24,794 13 5	By Transfer from Reserve vide Section 66, Sub-section 2 of Proc. 22/1935	1,359 0 7
			£55,371 7 2
	<u>£55,371 7 2</u>		<u>£55,371 7 2</u>

RESERVE FUND

Transferred to Profit and Loss vide Section 66, Sub-section 2 of Proc. 22/1935	£1,359 0 7	Balance as at 31st December, 1934	£142,537 17 6
Balance as at 31st December 1935	143,932 7 9	Transferred from Landwirtschafts-Bank Recoveries	2,753 10 10
	<u>£145,291 8 4</u>		<u>£145,291 8 4</u>

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and to the best of our knowledge and belief are correct:—

Windhoek,
6th February, 1936.

(Sgd.) J. G. F. von Backstrom
MANAGER.
(Sgd.) R. G. Walker
ACCOUNTANT.

(No. 10 van /of 1936.)

BANKEOPGAWES VIR KWARTAAL EINDIGENDE 31 DESEMBER 1935, OOREENKOMSTIG ARTIKEL AGT VAN PROKLAMASIE NO. 29 VAN 1930. (DIE BANKEPROKLAMASIE 1930.)

BANKS, STATEMENTS FOR QUARTER ENDED 31ST DECEMBER, 1935, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

DIE STANDERD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,
waarby die "African Banking Corporation, Limited" ingelyf is.

Opgawe van Laste en Bate van die Standerd Bank van Suid-Afrika Beperk, op die 31ste dag van Desember 1935, ooreenkomstig die Bankeproklamasie 1930.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.
(With which is incorporated the African Banking Corporation Limited.)

Statement of Liabilities and Assets of the Standard Bank of South Africa, Limited, on the 31st day of December, 1935, prepared in accordance with the "Banks" Proclamation, 1930".

LASTE.
LIABILITIES.

	Binne S.W.Afrika. In S.W.Afrika. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Buite S.W.Afrika. Outside S.W.Afrika. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Totaal. Total. (Unie Munt.) (Union Currency.)
Aan / To:			
Getekende Kapitaal Subscribed Capital	Britse Sterlg. (British Sterling £10,000,000)		
Opbetaalde Kapitaal Paid-up Capital		2,500,000 0 0	2,500,000 0 0
Reserwefonds Reserve Fund		2,500,000 0 0	2,500,000 0 0
Note in Omloop Notes in Circulation	91,686 0 0	487,337 10 0	579,023 10 0
Regeringsdeposities:— Government Deposits:—			
Administrasie van Suidwes-Afrika (a) Administration of S.W.A.	69,074 7 8		69,074 7 8
Ander Goewermente (b) Other Governments		448,489 0 0	448,489 0 0

Spaarbank-depositos			
Savings Bank Deposits	47,386 11 10	1,778,118 6 7	1,825,504 18 5
Ander depositos:—			
Other Deposits:—			
Betaalbaar na kennisgewing of op 'n bepaalde dag			
(a) Payable after notice or on a fixed day	14,092 6 11	14,792,159 5 11	14,806,251 12 10
Betaalbaar op aanvraag			
(b) Payable on demand	248,533 13 2	39,321,457 14 9	39,569,991 7 11
Balanse verskuldig aan ander banke			
Balances due to other Banks		176,050 13 4	176,050 13 4
Balanse verskuldig aan hoofkantoor en takke			
Balances due to Head Office and Branches			
Wisselbriewe betaalbaar			
Bills Payable	609 8 0	928,551 9 2	929,160 17 2
Verpligtings ander as die voorafgaande			
Liabilities other than the foregoing	39,170 0 1	7,498,800 19 3	7,537,970 19 4
	£510,552 7 8	70,430,964 19 0	70,941,517 6 8

BATE.

ASSETS.

	Binne S.W.Afrika. In S.W.Afrika. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Buite S.W.Afrika. Outside S.W.Afrika. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Totaal. Total. (Unie Munt.) (Union Currency.)
Per / By:			
Muntstukke in hande en onderweg			
Coin in hand and in transit	9,249 16 8	805,760 2 8	815,009 19 4
Staafgoud in hande en onderweg			
Bullion in hand and in transit		65,681 16 4	65,681 16 4
Geld op aanvraag of kort kennisgewing			
Money at call or short notice		2,624,469 16 5	2,624,469 16 5
Balanse verskuldig deur Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
Balances held in South African Res. Bank		12,638,800 12 7	12,638,800 12 7
Note van Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
Notes of South African Reserve Bank	979 0 0	1,622,530 0 0	1,623,509 0 0
Note van ander banke			
Notes of other Banks	28,680 10 0	291,169 16 1	319,850 6 1
Balanse verskuldig deur ander banke			
Balances due by other Banks		1,309,427 0 1	1,309,427 0 1
Sekuriteite:—			
Securities:—			
Unie-Goewerment			
(a) Union Government		1,723,216 5 0	1,723,216 5 0
Britse en Koloniale Goewermente			
(b) British and Colonial Governments		10,830,354 0 11	10,830,354 0 11
Ander Sekuriteite			
(c) Other Securities		1,198,687 9 10	1,198,687 9 10
Wisselbriewe onder diskonto:—			
Bills under discount:—			
Lopende			
(a) Current	48,454 2 10	4,808,434 12 5	4,856,888 15 3
Agterstallige en onbetaalde			
(b) Overdue and unpaid	2,908 7 10	87,138 10 3	90,046 18 1
Lenings en voorskotte ander as wisselbriewe:			
Loans and advances other than Bills:—			
Verseker			
(a) Secured	282,803 3 10	23,021,610 3 0	23,304,413 6 10
Nie verseker nie			
(b) Unsecured	52,567 9 10	2,635,185 18 4	2,687,753 8 2
Balanse verskuldig deur Hoofkantoor en ander Takke			
Balances due by Head Office and Branches	58,348 5 5	2,099,054 19 11	2,157,403 5 4
Voorskotte aan Goewerment:			
Advances to Government			
Administrasie van Suidwes-Afrika			
(a) Administration of S.W.A.		123,602 0 0	123,602 0 0
Ander Goewermente			
(b) Other Governments			
Voorskotte aan publieke liggame			
Advances to Public Bodies	1,578 6 11	270,851 10 3	272,429 17 2
Grondbesit ander as bankperseel			
Landed Property other than Bank Premises	9,927 6 3	341,682 6 6	351,609 12 9
Bankperseel, meubels, ens.			
Bank Premises, Furniture, etc.	5,936 2 7	1,700,201 15 7	1,706,137 18 2
Bate ander as die voorafgaande			
Assets other than the foregoing	9,119 15 6	2,233,106 2 10	2,242,225 18 4
	£510,552 7 8	70,430,964 19 0	70,941,517 6 8

Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, ouditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het £77,826 1s 5d.
 Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest £77,826 1s 5d.

BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)
 waarmee DIE NASIONALE BANK VAN SUID-AFRIKA BPK. geamalgameer is.

Opgawe van Laste en Bate van die Hoofkantoor en Takke op die 31ste dag van Desember 1935.

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
 with which is amalgamated
 THE NATIONAL BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

Statement of Liabilities and Assets of the Head Office and Branches on the 31st day of December, 1935.

Opgetrek ooreenkomstig die Bankeproklamasie, 1930.
 Prepared in terms of the Banks' Proclamation, 1930.

LASTE.
 LIABILITIES.

	In S.W.A. In S.W.A.	Buite S.W.A. Outside S.W.A.	Totaal. Total.
Getekende Kapitaal			
1. Subscribed Capital		6,975,500 0 0	6,975,500 0 0
Opbetaalde Kapitaal			
2. Paid-up Capital		4,975,500 0 0	4,975,500 0 0
Reserwefonds			
3. Reserve Fund		1,850,000 0 0	1,850,000 0 0
Note in omloop			
4. Notes in Circulation	111,149 0 0	721,665 10 0	832,814 10 0
Regeringsdepositos			
5. Government Deposits			
Unie Goewerment			
(a) Union Government		3,309,386 6 2	3,309,386 6 2
Ander Goewermente			
(b) Other Governments	30,089 19 0	446,308 4 0	476,398 3 0
Spaarbank-depositos			
6. Savings Bank Deposits	53,964 5 1	6,694,163 14 11	6,748,128 0 0
Ander depositos:—			
7. Other Deposits—			
Betaalbaar na kennisgewing of op 'n bepaalde dag			
(a) Payable after notice or on a fixed day	15,455 6 8	19,439,696 5 8	19,455,151 12 4
Betaalbaar op aanvraag			
(b) Payable on demand	193,629 16 11	48,722,011 19 8	48,915,641 16 7
Balanse verskuldig aan ander banke			
8. Balances due to other Banks	4,403 10 0	1,697,648 10 10	1,702,052 0 10
Balanse verskuldig aan hoofkantoor en takke			
9. Balances due to Head Office and Branches	—	—	—
Wisselbriewe betaalbaar			
10. Bills payable	86 19 4	1,114,538 6 11	1,114,625 6 3
Verpligtings ander as die voorafgaande			
11. Liabilities other than the foregoing	16,325 10 8	6,942,630 19 11	6,958,956 10 7
	£425,104 7 8	95,913,549 18 1	96,338,654 5 9

ASSETS.
 BATE.

	In S.W.A. In S.W.A.	Buite S.W.A. Outside S.W.A.	Totaal. Total.
Muntstukke in hande en onderweg			
1. Coin in hand and in transit	5,473 7 11	1,199,647 8 0	1,205,120 15 11
Staafgoud in hande en onderweg			
2. Bullion in hand and in transit	211 6 3	103,411 8 2	103,622 14 5
Geld op aanvraag of kort kennisgewing			
3. Money at call or short notice		2,068,600 0 0	2,068,600 0 0
Balanse in Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
4. Balance with S.A. Reserve Bank		14,880,751 0 5	14,880,751 0 5
Note van Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
5. Notes of S.A. Reserve Bank	396 0 0	1,240,100 13 5	1,240,496 13 5
Note van ander banke			
6. Notes of other Banks	25,229 0 0	1,517,171 4 9	1,542,400 4 9

7.	Balanse verskuldig deur ander Banke Balances due by other Banks	6,221 5 9	10,417,853 5 9	10,424,074 11 6
8.	Sekuriteite:— Securities—			
	Unie-Goewerment (a) Union Government		2,825,306 13 3	2,825,306 13 3
	Britse en Koloniale Goewermente (b) British and Colonial Governments		20,187,113 6 7	20,187,113 6 7
	Ander Sekuriteite (c) Other securities		383,828 12 3	383,828 12 3
	Ander Goewermentssekuriteit Other Governments		810 10 10	810 10 10
9.	Wisselbriewe onder diskonto: Bills under discount:			
	lopende (a) current	30,262 8 0	9,639,020 11 9	9,669,282 19 9
	agterstallige en onbetaalde (b) overdue and unpaid	2,384 9 4	82,073 6 3	84,457 15 7
10.	Lenings en Voorskotte ander as wisselbriewe Loans and advances other than Bills:			
	verseker (a) secured	152,604 2 6	24,764,784 6 8	24,917,388 9 2
	nie verseker nie (b) unsecured	21,545 13 9	3,074,001 12 8	3,095,547 6 5
11.	Balanse verskuldig deur hoofkantoor en takke Balances due by Head Office and Branches	126,326 17 11	29,650 16 8	155,977 14 7
12.	Voorskotte aan die Regering Advances to Government:			
	Unie-Goewerment (a) Union Government		21,874 0 10	21,874 0 10
	Ander Goewermentssekuriteite (b) Other Governments		312,162 0 0	312,162 0 0
13.	Voorskotte aan publieke liggame Advances to Public Bodies	8,924 12 5	408,147 10 0	417,072 2 5
14.	Grondbesit ander as bankperseel Landed Property other than Bank Premises	15,331 17 8	67,851 1 10	83,182 19 6
15.	Bankperseel, meubels, ens. Bank Premises, Furniture, etc.	15,207 18 0	2,517,142 4 7	2,532,350 2 7
16.	Bate ander as die voorafgaande Assets other than the foregoing	14,985 8 2	172,248 3 5	187,233 11 7
		£425,104 7 8	95,913,549 18 1	96,338,654 5 9

(Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, ouditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het, £365.19.2 *binne* Suidwes-Afrika, £205,234.2.7 *buite* Suidwes-Afrika.)

(Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors, or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest, £365.19.2 *in* South West Africa, £205,234.2.7 *outside* South West Africa.)

(No. 11 van 1936.)

GEBIED VAN SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELINGE WINDHOEK SENTRAAL EN
WINDHOEK DISTRIK.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN
DIE HOF SITTING VAN DIE REWISIEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Windhoek, te Windhoek op die 18de dag van Maart, 1936 om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdelinge Windhoek Sentraal en Windhoek Distrik te verbeter te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lyste geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plaas verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Windhoek op hierdie 25ste dag van Maart, 1936.

F. R. STAPLES
Registrasie-amptenaar.

(No. 11 of 1936.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISIONS WINDHOEK CENTRAL AND
WINDHOEK DISTRICT.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING
OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Windhoek, will attend at Windhoek on the 18th day of March, 1936, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Divisions of Windhoek Central and Windhoek District.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional Lists to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Windhoek, the 25th day of March, 1936.

F. R. STAPLES
Registering Officer.

Advertensies.**ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.**

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedgevind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die anneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasie-rekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 163 (1) of Ordinance No. 19 of 1928 that the under-mentioned Company by an Extraordinary Resolution of its shareholders passed on the 20th February, 1936, has gone into Voluntary Liquidation and that the shareholders have appointed Mr. EDUARD KUEMMERLE of Windhoek to be the Liquidator of the said Company.

WINDHOEK,
this 25th day of February, 1936.

SOUTH WEST AFRICAN TRADING COMPANY
1931 (PROPRIETARY) LIMITED.

Advertisements.**ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.**

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

SOUTH WEST AFRICAN TRADING COMPANY 1931 (PROPRIETARY) LIMITED (In Voluntary Liquidation).

Notice is hereby given in terms of Section 166 (1) of Ordinance 19 of 1928 that a meeting of creditors of the above Company will be held at the Office of the Company in Metje's Buildings, Kaiser Street, Windhoek, at 10 a.m. on Wednesday the 25th day of March, 1936.

Windhoek this 28th day of February, 1936.

EDUARD KUEMMERLE
Liquidator.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form. No. 7 / Form. No. 7.

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
305	David Johannes Welgemoed, general dealer of Achenib, district Windhoek	18/2/36	Dividend is being paid	E. Worms	Box 18, Windhoek

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form. No. 6 / Form. No. 6.

BYLAE. — SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Beskrywing van Rekening	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Offices at which Account will lie open		
No. of Estate	Name and Description of Estate	Description of Account	Meester Master	Magistraat Magistrate	Van /From
224	Insolvent Estate of the late James or Jacobus de Wet de Vos	Suppl Liquidation- and Distribution Account	Windhoek		1/3/1936
295	Friedrich Wilhelm Borchert, a baker of Windhoek	Third and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek		1/3/1936
370	Lentin & Tobias — Max Lentin, David Lentin, Jacob Louis Tobias and Hessel Abramson, trading as — cattle speculators of Windhoek	Second and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek		1/3/1936
456	Insolvent Estate of Reuben Kloot	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek		1.3/1936

BEKANNTMACHUNG.

Es wird hiermit bekannt gemacht, daß 14 Tage nach Veröffentlichung dieser Anzeige beim Magistrat in Windhoek der Antrag gestellt werden wird, die Dealer Lizenz von Werner Socolic, Erf 242, Windhoek, auf Rudolf Bock, Erf 659, Windhoek, zu übertragen.

RUDOLF BOCK.

BEKANNTMACHUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, daß 14 Tage nach Veröffentlichung dieser Anzeige beim Magistrat in Karibib der Antrag gestellt werden wird, die General Dealers Lizenz von Herrn Gotthard F. W. R. Brueckner, Farm Okauakondunord, Okasise, auf Frau Gerda Boewig zu übertragen.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authoriz. Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
1713	Edwin von Rudno Rudzinski	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 2/3/36	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Executor Dative, Box 43, Grootfontein
1715	Paul Johann Eckert	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	—	Mrs. Wilhelmine Eckert, Farm Dornenpfanne, P. O. Rheinpfalz
1732	Nicolaas Johannes van Rooyen and surviving spouse Aletta Elizabeth van Rooyen, born Nel	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 3/3/36	Windhoek	Karibib	A. E. van Rooyen, Executrix Testamentary, Usakos
1790	Friedrich Wilhelm Richard Grothusen	First and Final Liquidation and Distrib. Account	2,3/36	Windhoek	Swakopmund	Emma Grothusen, Executrix Testamentary, Swakopmund

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE.—SCHEDULE.

Geregistr. Nummer van Boedel Registered Number of Estate	Naam van Oorledene Familiennaam | Voornaam		Beroep Occupation	Datum en plek van oorlyde Date and Place of Death	Datum en tyd van byeenkoms Date and Time of Meeting	Plek van byeenkoms Place of Meeting	Byeenkoms belê vir verkiesing van Meeting Convened for election of
	Name of the Deceased Surname	Christian Name					
1842	Fleck, born Daniel	Sarah Ann	Housewife	3/8/35 at Parys, Distr. Vrededorf, OFS.	Friday, 13/3/36, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative

TRANSFER OF LICENCE.

TO WHOM IT MAY CONCERN.

Notice is hereby given that GEORGE ISAACSON of Keetmanshoop intends to transfer his General Dealers business situate on Erven 177 and 177 A, Kaiser Street, Keetmanshoop, to GEORGE ISAACSON and ABEL HENDRIK DU TOIT trading in copartnership as "The Keetmanshoop Job Store". Keetmanshoop, this 12th day of February, 1936.

OLIFF & KEY
Attorneys to the parties.

Hiermit gebe ich bekannt, daß ich den Namen HAELBICH ablege und den Namen UFER wieder annehme.

Karibib, den 20. Februar 1936.

Antonie Haelbich, geb. Ufer.
Antonie Ufer.

MOTORTRANSPORT, SUIDWES-AFRIKA. — MOTOR CARRIER TRANSPORTATION, S. W. AFRICA.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the local board concerned within ten days from the date of this publication.

No. van Aansoek. No. of Application.	Naam van Applikant. Name of Applicant.	Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie. Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.	Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word. Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek. Local Road Transportation Board, Windhoek.			
A. 36/56	C. W. Schoeman	Passasiers en goedere. Passengers and goods.	Okahandja, Okarupa, Waldfriede, Otjisazu, Onganjira, Schenckswerder, Friedrichswald, Asgard, Otjiterazu W. O., Otjozonjati, Midgard, Okatjemisse and back same route to Okahandja.
A. 36/58	S. A. Spoorweë S. A. Railways	Passasiers en goedere. Passengers and goods.	Okaverumendu, Arcadia, Travena, Okatjomba Nord, Mimosa, Dalmuta, Okatjomba Sued, Cook, Stella, Ada, Altmann.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE E S T A T E L A T E	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1749	Rachel Catharina Greeff, gebore Engelbrecht. Oorlewende eggenoot:- Gabriel Pieter Jacobus Greeff	30 daë	Gabriel Pieter Jacobus Greeff, Bus 18, Okandivi, Otjiwarongo
1836	Elisabetha Clara Figge, born Figge, also known as Elizabetha Figge, also known as Bertha Figge, also known as Clara Figge	21 days	C. R. C. Fisher, Executor Dative, c/o Justizrat Dr. Alb. Stark, Box 37, Kaiser Str., Windhoek
1841	William Francis Bassingthwaighte, also known as Frank Bassingthwaighte	30 days	May Edeline Bassingthwaighte, Executrix Testamentary, Klein Windhoek, or Lorentz & Bone, Agents for the Executrix, Kaiser Street, Windhoek
Vol. 782	Samuel Stefanus Cloete	30 days	C. R. C. Fisher, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Kaiser Street, Windhoek